

6/7/8
Septembre
2024

#68 LES CIMES

Unique, Mythique, Magique...

Tout ce qui nous rallie !



Quad Bike Evasion
COGNAC Racing

exact
R A N C E

Carrosserie-Mécanique
Olivier BONNAT

Cimes
Le Rallye

ÉDITO

A vous qui lisez ces quelques lignes et qui connaissez l'histoire,
A vous qui ne la connaissez pas,
A vous qui attendez ce moment depuis l'an passé,
A vous qui venez pour la première fois,
A vous qui attendez impatiemment les voitures,
A vous qui venez pour retrouver les personnes que vous n'avez pas
vues depuis longtemps,
A vous qui vous déplacez juste parce qu'il y a du monde,
A vous qui passez là par hasard,
A vous qui enfiler le casque,
A vous qui allez sourire,
A vous qui allez pleurer,

A vous qui faites l'assistance,
A vous qui êtes commissaire ou bénévole,
A vous qui faites les sandwiches ou tenez la buvette,
A vous qui accordez le passage sur votre territoire ou propriété,
A vous qui nous soutenez par votre participation financière,
A vous qui nous soutenez par votre participation technique,
A vous qui aimez ce que je suis,
A vous qui ne l'aimez pas,
Je suis les Cimes,
Je suis tout ce qui nous rallie,

Pour la 68ème fois.





Interreg POCTEFA



UNIÓN EUROPEA
UNION EUROPÉENNE

Irati, vivons la nature

*Pour découvrir les plus belles
balades d'Irati, téléchargez
gratuitement l'application :
Irati - Les 4 Vallées*



Application interactive 3D Guide randonnée



**Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra**

www.irati.org



Projet financé par le FEDER · Fonds Européen de Développement Régional

EDITORIAL

To you who read these few lines and already know the story,
To you who don't know it,
To you who have been waiting for this moment since last year,
To you who are coming for the first time,
To you who are eagerly waiting for the racers,
To you who are coming to meet again those you have not seen for a long time,
To you who just follow the crowd,
To you who are here just by chance,
To you who put on the helmet,
To you who will be smiling,
To you who will be crying,
To you who provide assistance,
To you who are a marshall or volunteer,
To you who prepare the sandwiches or hold the bar,
To you who grant access to your territory or property,
To you who support us with your financial participation,
To you who support us with your technical skills,
To you who love what I am,
To you who don't,
I am the Cimes,
I am all that gets us together,
For the 68th year.

EDITORIALA

Herroka horik irakurriko dütüeneri

- Ixtoria ezagützen düeneri eta ezagützen ez düenari
- Urte huntan jei hunen haidürü düeneri
- Otoen haidürü ezin egonez direneri
- Aspaldiko adixkiden ikusteko jin direneri
- Jente hanitx delakoz jiten direneri
- Igaraitez heben agitzen direneri
- Kaska ezariko düeneri
- Nigar edo errí eginen düeneri
- Laguntza eginen düeneri
- Jatera edo edatera emanen düeneri
- Beren lurretan igaitera üzten gütüeneri
- Diharüz lagüntzen gütüeneri
- Teknika mailan eskü kaldü emaiten deiküeneri
- Jei hau gustatzen bazaizüe eta ez bazazüe gustatzen ere
- Mendi kaskoetako oto laskerketa gira eta denak alkarretatzen gütü

68 geren aldiko



Restaurant

**CHALET
PEDRO**
IRATY

Venez vous reposer
dans un cadre familial.

Terrasse ombragée.

Possibilité de recevoir
des groupes sous chapiteau.

Réservation
05 59 28 55 98

sarl Hôtel**^{NN} Restaurant du

**Col de
Galmia**

Tél. 05 59 37 13 48

Possibilité 240 couverts
Terrasse Ombragée
Salle Climatisée
Accès Handicapés
Séminaires / Mariages
Baptêmes / Communions
Repas de Groupe
Vue Panoramique
Calme / Repos
Altitude 500 mètres

BUSSUNARITZ Fax 05 59 37 96 96

LOCA64[®]

— LOCATION —

05 59 60 11 77 contact@loca64.fr

Carrosserie du Piémont

Nouvelle adresse



Réparation + peinture toutes marques de véhicules
Réparation et/ou remplacement des éléments vitrés

Agréments assurances - possibilités prêt de véhicule durant les réparations

16, avenue Adolfo Bioy-Casares - ZA Lanneretonne - 64400 OLORON SAINTE-MARIE
Tél. 05 59 39 45 53 - fax 05 59 36 06 74

HEL
AUTOMOBILES

SPÉCIALISTE AUDI - VW BMW ET 4X4

Vente véhicule neuf et occasion
Réparation toutes marques
Station de lavage et portique anti-rayure

Eric Loustaunau
71 avenue d'Espagne - 64400 Bidos
Tél. : 05 59 34 71 01

ASFIRTM.EU

**TOUTES
MARQUES
4x4 / Pick up**

4x4



- > Protection Moteur
- > Protection boite de vitesse
- > Protection boite de transfer
- > Protection Résevoir
- > Protection Pont AV / AR
- > Pare chocs
- > Platine de treuil
- > Treuil



**PROTECTION
ALUMINIUM 6mm**

WWW.ASFIR.EU

BLINDEZ VOUS !

Alu renforcé **6** mm

**VOYAGES ORGANISÉS
TAXI**

AUTOCARS SOULETINS

autocars.souletins@neuf.fr

TÉL : 05 59 28 20 86



Zone industrielle
64130 MAULEON SOULE
FAX : 05 59 28 02 84



CHALCO RACING
SOUURE - USINAGE
05.59.83.05.00 - 06.78.77.18.68

FROMAGE PUR BREBIS

**GAEC ELICHABIA
MR & MME TEULADE**

**MAISON
KARRIKART**

64560 LICQ ATHEREY

TEL : 05 59 28 63 47



sarea
communication

sites internet | communication visuelle | réseaux sociaux

 06.26.74.39.00

 Mauléon Licharre | Tardets

 www.sarea-communication.com

PROGRAMME 2024

VENDREDI 6 SEPTEMBRE

10h-14h : Vérifications administratives et techniques hôtel bouchet à Licq atherey

15h26 : ES1 Inxuriste

SAMEDI 7 SEPTEMBRE

8h51 : ES2 Azkunamendi 1

9h57 : ES3 Sohuta 1

11h21 : ES4 St Gregoire Urdinarbe 1

13h24 : ES5 Azkunamendi 2

14h30 : ES6 Sohuta 2

15h54 : ES7 St Gregoire Urdinarbe 2

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

9h20 : ES8 Satxaga 1

10H25 : ES9 Iruri Maidalena 1

12H09 : ES10 Satxaga 2

13h14 : ES11 Iruri Maidalena 2

16H00 : Remise des prix sur la place de tardets

IMPORTANT DIMANCHE

L'accès à la Madeleine se fera par :

- Le centre de Tardets
- Sauguis au lieu-dit Satxaga (accès direct au pied de la Madeleine pour 4x4, quads et motos)
- La route de Barcus et Montory

Pour votre sécurité et celle de vos proches, veuillez respecter les consignes de l'organisation.

VENDREDI 6 SEPTEMBRE : Licq Atherey, les Cimes au rendez vous du comité des fêtes pour leur repas

SAMEDI 7 SEPTEMBRE : toute la journée sur le fronton de Mauléon, animations et exposition sur la mobilité et l'énergie décarbonée.

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE : toute la journée sur la place de Tardets, chants, animations, souvenir et vainqueurs.

 Cim'Ultrane



l'information rallye-raid et circuit



CARROSSERIE, PEINTURE, et MECANIQUE TOUTES MARQUES

64130 ESPES UNDUREIN **OUVERT LE SAMEDI MATIN** Tél : 05.59.28.82.70

Intermarché

SUPER



DU LUNDI AU SAMEDI : 9H00 - 19H30



leDRIVE

Intermarché

CHÉRAUTE - MAULÉON

05 59 28 33 38



① Je commande...
Je commande mes courses sur internet
www.ledriveintermarche.com



② Je passe...
Je passe à l'heure de mon choix
et me gare sur une place réservée



③ Je m'identifie...
Je sonne à l'interphone, je m'identifie
et règle ma commande



④ ...et hop, c'est dans mon coffre!
On me dépose mes courses dans mon coffre

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Chaque rallye est un spectacle formidable auquel vous pouvez assister en toute sécurité, il suffit de respecter quelques règles simples :

- Écoutez les conseils et instructions de la gendarmerie, des commissaires, des organisateurs.
- Choisissez un emplacement sûr, en surplomb par rapport à la route avec une possibilité de dégagement rapide.
- Ne circulez pas pendant la course.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance. Donnez-leur toujours la main.
- Ne traversez pas la chaussée dans des endroits sans visibilité (écoutez le bruit des voitures qui arrivent).
- Laissez libre accès aux épreuves spéciales pour permettre le passage des services de sécurité.
- Tenez les animaux en laisse.
- Respectez:
 - la nature, ne jetez pas vos détritiques!
 - les propriétés privées (clôtures, cultures, etc.).
 - les ordres des commissaires de pistes.
- Il peut y avoir des interruptions de course, les voitures repassent au bout de quelques minutes.
- Ne bougez jamais avant le passage de la voiture-balai (drapeau à damiers noirs et blancs sur les portières).

Avant la première voiture de course, vous verrez passer dans l'ordre :

La voiture info équipée de haut-parleurs :

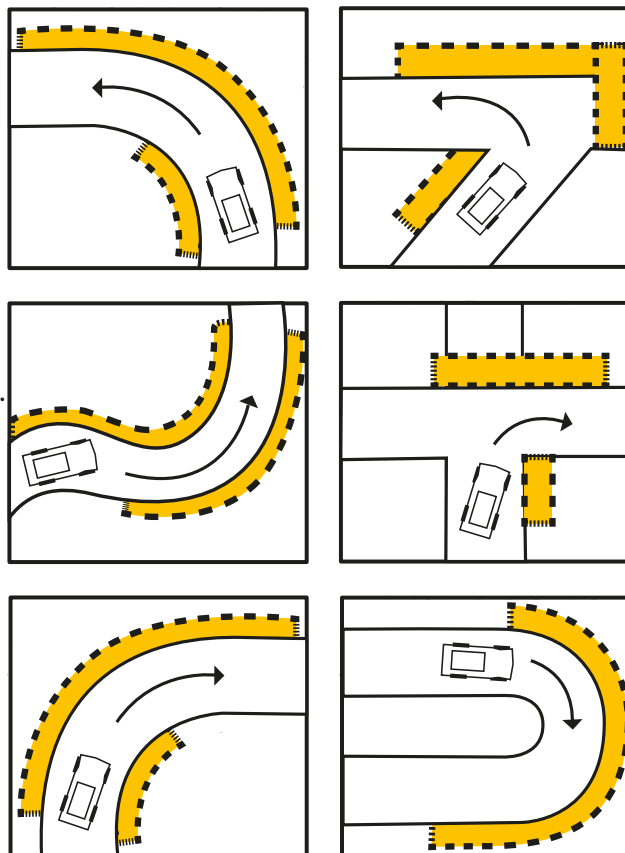
ÉCOUTEZ LES CONSIGNES, à partir de son passage, **il est totalement interdit de circuler**

- La voiture tricolore
- La voiture N° 000
- La voiture N° 00
- La voiture N° 0

Attention, la première voiture de course peut arriver. **Ne bougez surtout plus. Le public est interdit sur tout le parcours sauf dans les zones prévues à cet effet.**

⚠ Zones interdites

C'est grâce à vous que les rallyes existent. C'est seulement avec votre collaboration que les rallyes pourront continuer d'exister. Aidez-nous à en améliorer la sécurité. Soyez vigilants ! Merci.



SEGÜRTAZÜN GOMENDUAK

« Rallye » delakua, ikusgarri zinez ederra, orroek ikusten ahal dūgū langerik gabe, arauak jarraitzen balinbadira.

- Beha hedexuri eta antolazaleen aholkūak.
- Bide alde gainian gūne bat haita, aisa lekūaren husteko gisan, zer hel ere.
- Ez harat hunarakan ari kursa denboran.
- Haurreri betik eskūa eman eta begia etxeki.
- Otoak ezagūn direnean ez bidea trebesa.
- Txakūrrak kordatik etxek.
- Ez ondarkinik ūtzi.
- Errespeta etxaltiak, zerradoak, sorhoak eta erremu pribatūak.
- Oto lasterketa ekūratzen bada, kasu egin otoak arra partitzen direnean.
- Ez igi azken otoa (bandera xuri eta beltz duna) igaran artino.
- Kursu hastean, algarren ondozka igaranen dira.
- Zenda a zabaltzalea : beha emanen dūtūan gomendūak. Hartarik landa ez da bidean igaran behar !
- Hiru koloretako :
- 000 otoa
- 00 otoa
- 0 otoa

Kasū eman ! Kursako lehen otoa noiz nahi heltzen ahal da. Lekūn gainen egon !



Carrosserie-Mécanique
Olivier BONNAT

14 , Av. Léon Blum - P.A Pau Pyrénées 64 000 PAU

Tél: 05 59 02 78 66

carrosserie.bonnat@wanadoo.fr





Viandes de Bœuf – Veau – Agneau de lait
Avenue de Belzunce – 64130 Mauléon
N° Tél : 05.59.28.33.65
✉ accueil@axuria.fr

SCIAGE à Façons
MARCEL ARHAINX

64470 ETCHEBAR
06 81 67 93 61 - 05 59 28 52 79

**BOIS DE
CHARPENTE
ÉBÉNISTERIE
CHAUFFAGE**



G R O U P E
L O P I T Z

www.lopitz.com

**Sophie
DAGASSAN**



TARDETS LARRAU
Boulangerie
Pâtisserie

05.59.28.51.34



Partenaire du Rallye des Cimes 2024

Ensemble. **Algarrekin**

Credit photo pixabay_Kareni

Charpente métallique - Couverture - Bardage - Serrurerie

www.alkar.fr

Tél. 05 59 28 30 79

ZA René Elissabide 1 - 64130 Mauléon

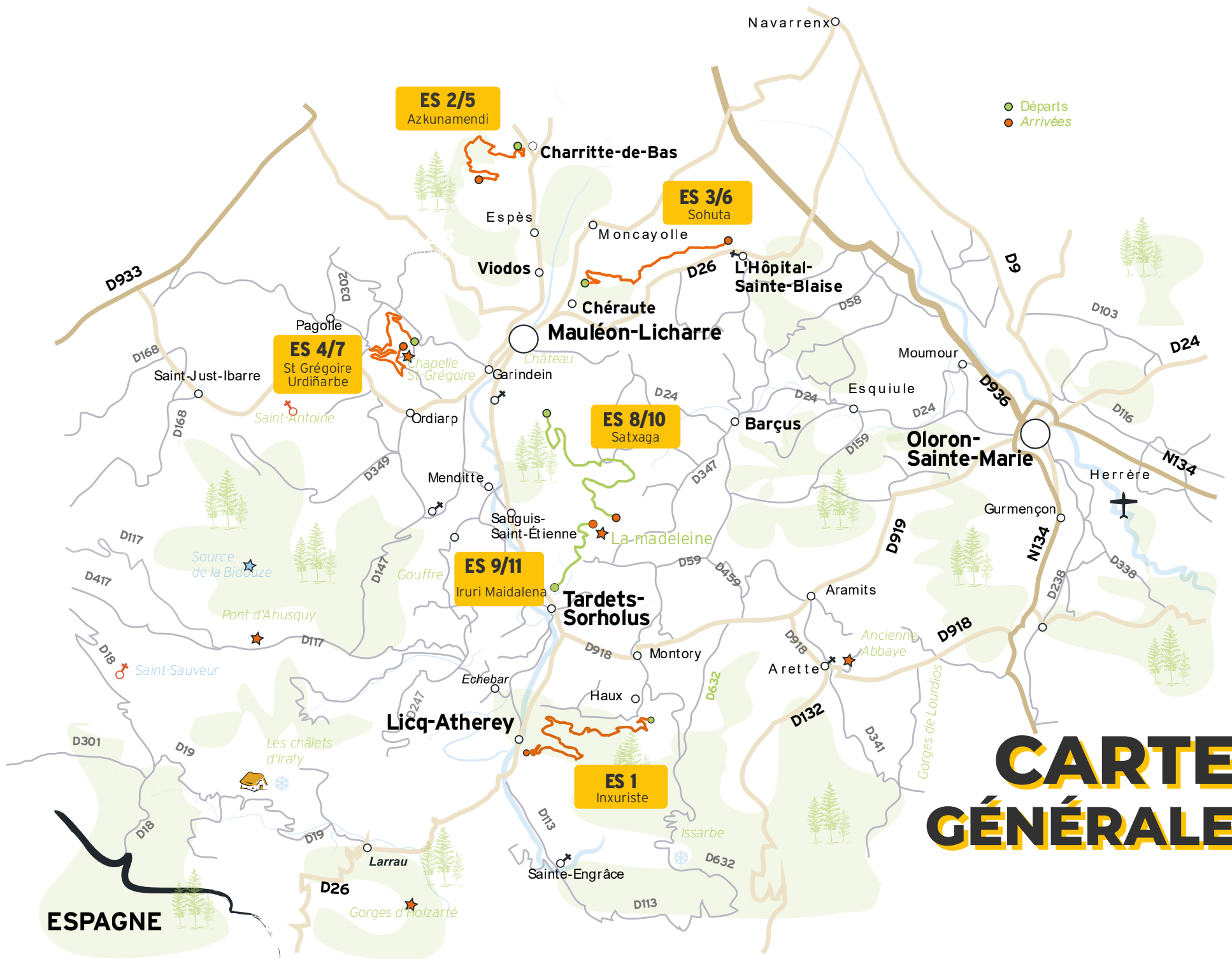
SARL AHASPE & FILS

TRAVAUX PUBLICS
TERRASSEMENTS
ASSAINISSEMENT

Maison Mukhur - 64130 Chéraute



05 59 28 22 86



CARTE GÉNÉRALE

ESPAGNE

Brasserie - Bar - Glacier

La Maison des Lacs

LARROIN

05 47 05 51 04



1 rue de Monhauba - 64140 Larus

1 Rue de Monhauba - 64140 LONS
du mardi au dimanche 9h30-18h
www.maisonlacslarroin.fr



**130 COUCHAGES ET 200 COUVERTS
130 COUCHAGES ET 200 COUVERTS**

**LE CHÂTEAU DE LIBARRENX ACCUEILLE TOUS
LES SPORTIFS AU CŒUR D'UN PARC DE 3.5HA**

Maison Chilo

Maison Chilo

Hôtel *** - Restaurant - Traiteur

☎ 05.59 28 90 79

📍 1410 route principale
64130 Barcus

🌐 www.maison-chilo.com

✉ contact@maison-chilo.com

LEO



CARROSSERIE - PEINTURE

64470 TARDETS

Tél. 05 59 28 58 85

Franck Auto

08h30/12h00

14h00/18h00

**ENTRETIEN ET RÉPARATIONS
TOUTES MARQUES**

05 59 39 38 28

franck-auto1@orange.fr

325, rue du Roumandares - 64400 GURMENÇON



Tél : 33(0)5 59 28 05 41
Fax : 33(0)5 59 28 30 10

VIODOS - FRANCE

SARL ETCHÉ SECURITE
www.etchesecurite.com



IKTUS

Centre de pêche et location de gîtes
www.iktus-location.com
www.iktus-carpe.com

1 rue de Monhauba
64140 LONS

Tel : 05 59 83 81 20



Le Spécialiste du Pâté Basque



*Toute la richesse
de notre Terroir
dans votre assiette!*

CHARCUTIER TRAITEUR BASQUE



64130 VIODOS - www.oroibat.fr - laboutique@oroibat.fr - Tél. 05 59 28 46 20



ES 1 INXURISTE

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

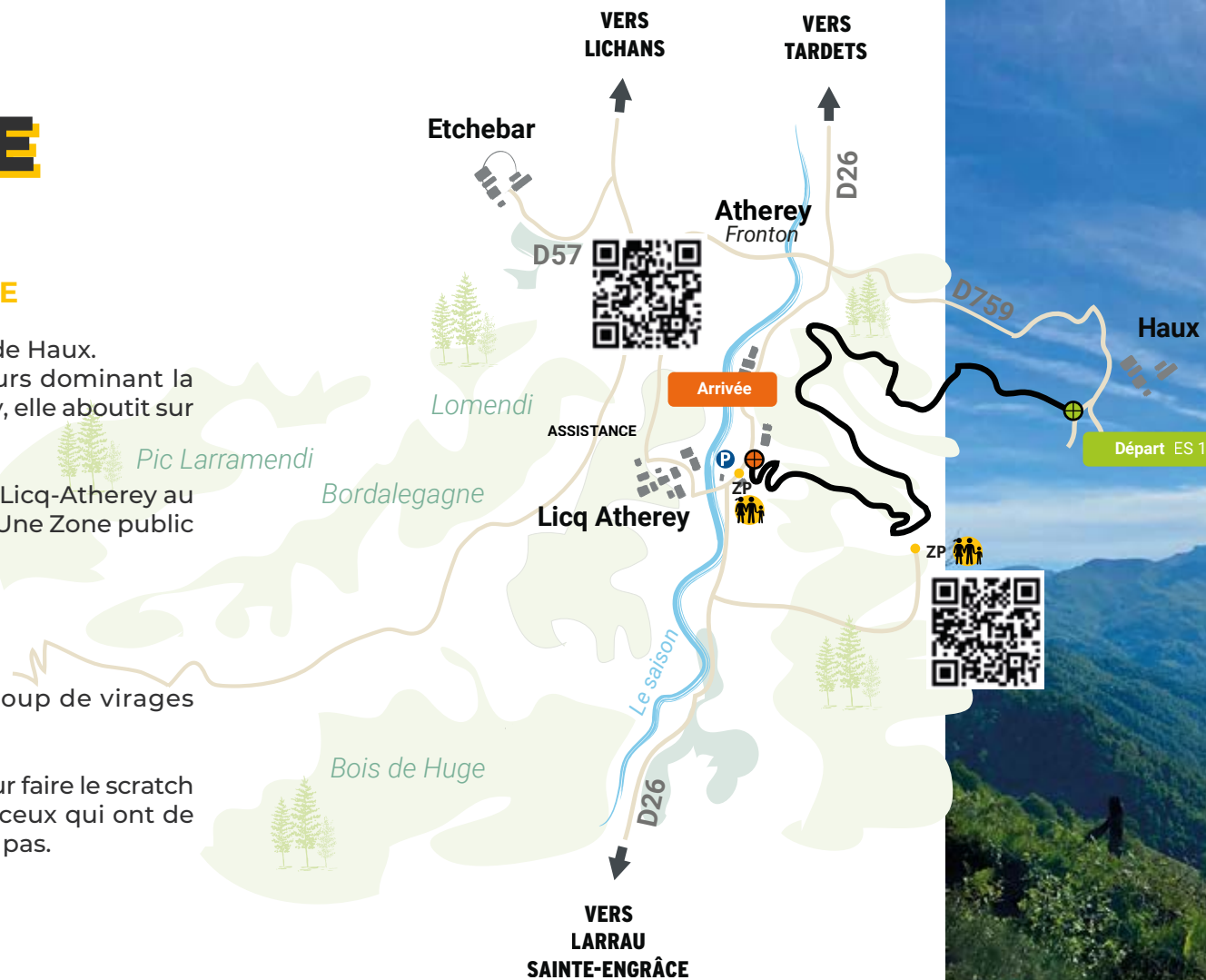
Son départ à lieu dans le village de Haux. Après être passée sur les hauteurs dominant la vallée et le village de Licq-Atherey, elle aboutit sur la route de Susselgue.

L'arrivée se fait dans le village de Licq-Atherey au niveau de la maison « Bouchet ». Une Zone public a été aménagée à cet endroit.

DESCRIPTION

ES de 6,610 km.
Spéciale technique avec beaucoup de virages nécessitant un fin pilotage.

Un gros moteur ne suffi ra pas pour faire le scratch ce qui égalise les chances entre ceux qui ont de la puissance et ceux qui n'en ont pas.



BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Lahargue

Tél. 05 24 35 16 24 - 64400 ORIN
 boucherielahargue@yahoo.com

Biscayaçacu TRANSPORTS
 ALÇAY 64470 TARDETS



Tél. 05 59 28 53 92 - Port. 06 70 31 06 93
 Fax 05 59 28 53 75 - Mail : transport.biscayaçacu@wanadoo.fr

ARRANOΔ TECH

Michel Bidart
 06 88 46 68 01
 contact@arranoatech.com
 www.arranoatech.com

- Inspection technique aérienne par drone
- Prise de vue
- Modélisation 3d

CENTRE DE LAVAGE



AUTOS • MOTOS
 VÉLOS
 UTILITAIRES
 CAMPINGS-CARS

OKI 7J/7J

OLORON STE MARIE - 06 82 09 06 99

SECURITAS

Auto Béarn Contrôle
 Av. Tristan Derème
OLORON STE-MARIE
05.59.34.34.38

Arbailla TAXI

Christelle & Michel Samalbide
 Trajets toutes distances 7j/7
 Transports malades assis conventionné toutes caisses

06 75 29 85 27 64130 IDAUX-MENDY
 http://arbailla-taxi.wixsite.com/paysbasque arbailla.taxi64@gmail.com

CASH PISCINES
 TOUT POUR LA PISCINE

Tout pour la
PISCINE

j'y VAIS ... j'y GAGNE!

Avenue Pablo Picasso - Pôle Pyrénées II
 64400 OLORON SAINTE-MARIE - 05 59 39 35 90
 oloron@cash-piscine.com

S.A.R.L. **BARLET** Menuiseries & Cuisines
 Toutes Menuiseries Bois à vos Mesures



E-mail : barlet.menuiserie@wanadoo.fr
 64130 ESPÈS-UNDUREIN - Tél. 05 59 28 81 47 - Fax 05 59 28 84 98

Festival DES PAINS

Boulangerie Vanstrasseffe

SARL / La boulangerie du moulin
 26, Avenue de Belzance - 64130 MAULÉON
 LICHARRE
 MAIL / laboulangerie dumoulin64130@gmail.com
 TEL / 05 59 28 37 30

HORAIRES D'OUVERTURE
 Lundi au Samedi
 7h00-13h / 15h30-19h30
 dimanche
 7h00-13h
 fermé le Jeudi





Centre multiservices
64130 Mauléon Licharre

06 07 43 20 72
xiberokomusikaeskola@gmail.com



Livraison
à Domicile

Magasin de
vente au détail
GOTEIN

Vins et Spiritueux
Bières
Boissons Gazeuses

05.59.28.34.23

**MI~KÉ
BAR TABAC**



Place de la Mairie
64570 Arette
05 59 88 90 02



FIER D'ÊTRE BASQUE



Le plaisir du fromage bien fait
**Fromageries
des
Chaumes**

29 Bd Gambetta
B.P. 26 - 64130 MAULEON
Tél. 05 59 28 07 98 - Fax 05 59 28 13 20



PEUGEOT

SARL SARLANG FRÈRES
Agent PEUGEOT

8, Place de la Liberté
64130 MAULÉON
Tél + 33 (0)05 59 28 07 61
Tél + 33 (0)09 70 06 94 43
sarlang.freres@wanadoo.fr

www.peugeot.com

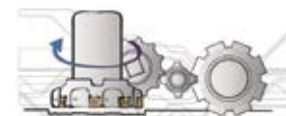
PYRÉNÉES ÉLAGAGE

ÉLAGAGE
DÉBROUSSAILLAGE
ROGNAGE DE SOUCHES
TOUS TRAVAUX ACCÈS DIFFICILES

Jérôme RÉCART
Élagueur Diplômé d'État
64400 GÉRONCE

Tél. 06 72 72 48 25
Fax 05 59 39 35 36

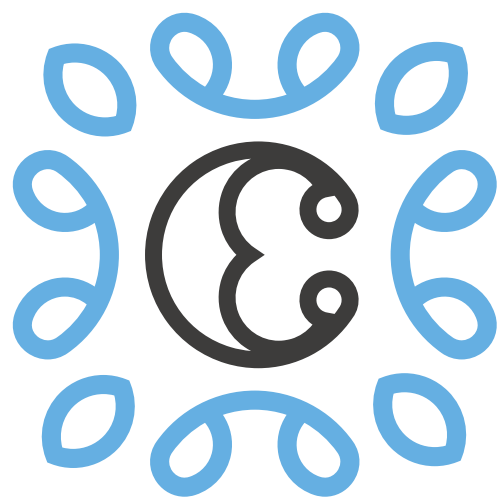
www.pyreneeselagage.com



B.G.M.S
Mécanique générale et de précision

Julien COSTEDOAT
Gérant
bgms@orange.fr

Route de Marsillon 64150 OS MARSILLON
05 59 68 86 90 - 05 59 68 63 18



ETHEMAÏTE
HÔTEL*** | RESTAURANT

64560 Larrau

Tél. +33 (0)5 59 28 61 45

Fax. +33 (0)5 59 28 72 71

www.etchemaite.fr

contact@hotel-etchemaite.fr

SECURITEST

CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE



Contrôle Technique Automobile

**face à Intermarché
64130 CHERAUTE**

Tél. 05 59 19 10 69

ES 2/5

AZKUNAMENDI

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Le départ se situe sur la commune de Charritte-de-Bas au niveau de la cabane des chasseurs, l'arrivée sur Espès (route d'Ainharp).

DESCRIPTION

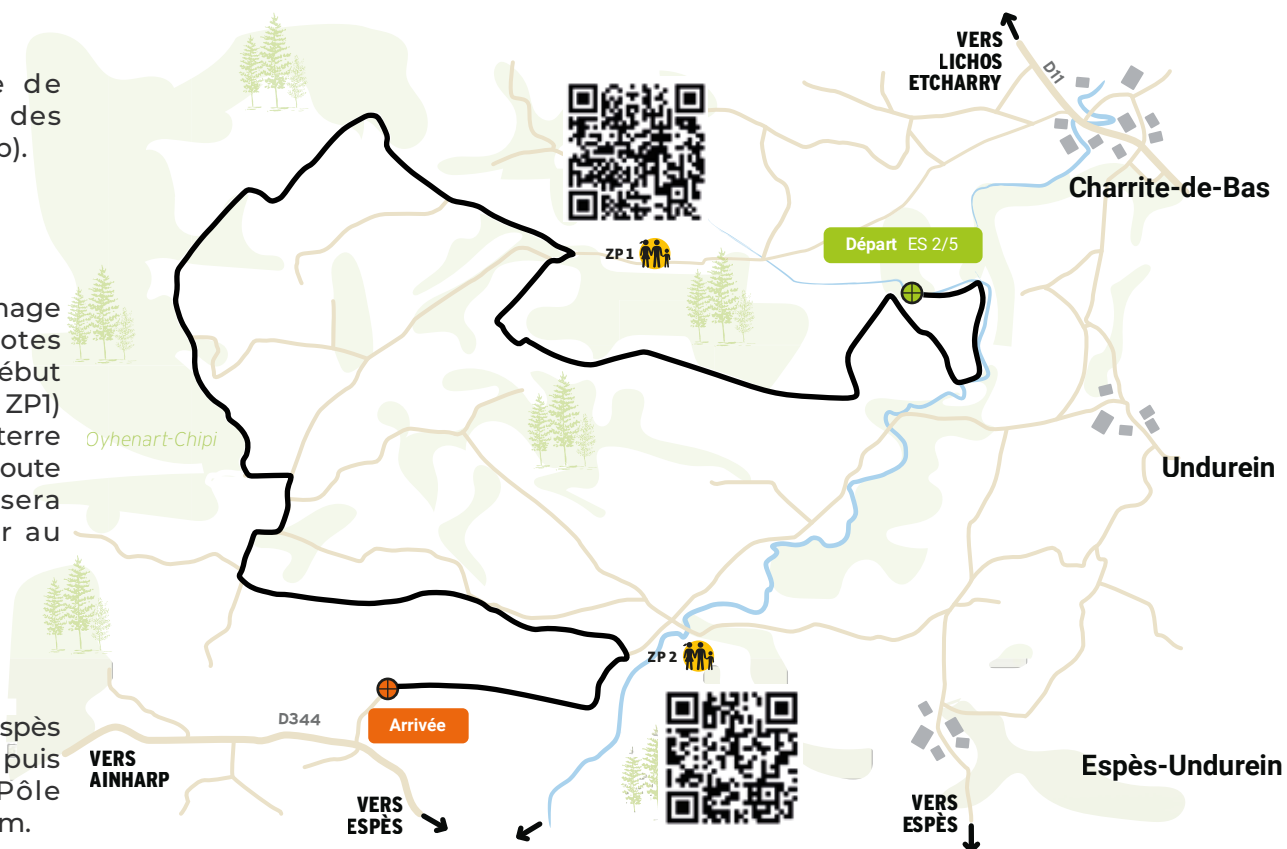
ES de 9,000 Km

Spéciale technique sur son intégralité à l'image des spéciales du Rallye des Cimes. Les pilotes rouleront sur deux portions goudron à son début (dont l'une qui passera devant la zone public ZP1) puis enchaîneront avec de belles pistes en terre entrecoupées de montées et descentes. Nul doute qu'une bonne reconnaissance du terrain sera nécessaire pour essayer de bien figurer au classement de cette spéciale.

ZONES PUBLIC

ZP1 En venant de Viodos, prendre direction Espès puis Charritte-de-Bas. Passer devant l'église puis à 450m prendre 2e à gauche direction Pôle Mendixka. La zone public se trouve à 1,800 km.

ZP2 En venant de Viodos, prendre direction Espès. Passer devant le fronton et l'église puis à 200m, prendre la 1re à gauche direction Transports Lapeyrade. Rester sur route principale, à 1,300km prendre à droite et à 100m prendre à gauche vers l'église. Rester sur route principale, à 2km prendre à droite route de Harribeltzeta. La zone public se trouve à 3km.



CIM'ULTANÉ 2024, ÉDITION 1

QUEL EST CE PROJET CIM'ULTANÉ ?

Cim'Ultané est imaginé sans limite de thème et pourra s'implanter sur n'importe quel site approprié, en parallèle de l'épreuve sportive. Cim'Ultané se veut être une rencontre entre différents univers et pouvoir les rassembler en un seul lieu.

Pour cette première édition 2024, trois rendez-vous sont donnés par Cim'Ultané.

VENDREDI 6 SEPTEMBRE

Licq Atherey, Cim'Ultané se veut festif :

A l'occasion du départ de la 68ème édition du rallye des Cimes, le comité des fêtes de Licq Atherey vous donne rendez-vous le soir pour un repas. Nous imaginons qu'il sera animé de chant et de danse. Ce repas est prévu dans la cour de l'école, à proximité des parcs d'assistance et fermés. Ce repas est ouvert à tout le monde. Nous communiquerons les informations pour les inscriptions lorsque nous les aurons reçues.

SAMEDI 7 SEPTEMBRE

Autour du fronton de Mauléon, Cim'Ultané se tourne vers le futur et aborde un sujet d'actualité : la mobilité et l'énergie décarbonée.

Dans les années 50, nos grands-parents se posaient une question essentielle : « comment peut-on atteindre nos sommets et vivre plus facilement dans notre belle Soule ? » Le Rallye des Cimes est né de cette question.

70 ans et trois ou quatre générations plus tard, notre question serait plutôt : quelles énergies plus vertueuses peuvent nous permettre de vivre dans notre belle Soule ? Pour cela, nous avons voulu réunir un ensemble d'acteurs locaux liés à la mobilité et aux énergies alternatives.

Le salon est gratuit pour le public et ouvrira ses portes dès 10h du matin.



Les exposants



edenauto



Jeep | groupe clim



inomads
EXPLORER POUR S'ÉVADER





Cim'Ultané, c'est aussi :

UN MARCHÉ GOURMAND

Venez déguster et rencontrer les producteurs locaux installés pour la journée :

Fromage : Pierre Oyhenard et la Kabane à Kabri
Cochon : la ferme Arrokaïn
Miel : Gaec Pekoborda
Glaces : Argui'bel
Tapas : Restaurant Mendililia

DES ANIMATIONS POUR PETITS ET GRANDS

- Initiations sportives avec le SAM Cyclisme et Mauléon Tennis de Table
- Découverte du Lycée Agricole et Rural du Pays de Soule Pour les enfants, laissez vous embarger par l'univers de Marlène Da Costa et ses jeux
- Les dédicaces de Pierre Ranchou pour son polar humoristique dont l'action se déroule à l'occasion d'un Rallye des Cimes »
- Les miniatures et trésors de Hervé Granet Brocante. Le Team Heugas Racing et leur démonstration de modélisme radiocommandé

DE LA MUSIQUE AVEC :

De 15H à 16H, spectacle de l'école de musique de Mauléon
De 16H à 17H, spectacle de chants et marionnettes avec Elisabeth Hermil
Concert de clôture aux alentours de 20H avec les Giscard Is Not Dead

DIMANCHE 8 SEPTEMBRE :

Place de Tardets, journée du souvenir et des vainqueurs

De 10h à 12h30 Exposition de véhicules anciens avec le club de Vidos

Venez déguster les produits de nos producteurs locaux :

- Les fromages de Yan Vaugan et la Kabane à Kabris
- Les produits de Betan Pribat
- Les bons poissons de chez Etxe Gorria
- Les glaces de chez Argui'bel
- Les taloas de l'association des parents d'élèves

De 12h à 13h, venez écouter les douces voix de Léa eta Anuxka.

À partir de 13h30, les premières voitures de la 68ème édition du Rallye des Cimes sont attendues sur la place de Tardets pour le début de la remise des prix.

UNE SURPRISE ?

Nous avons demandé à une grande dame des Cimes, si elle accepterait de remettre le drapeau du vainqueur au plus rapide de l'édition 2024. Elle a accepté notre invitation et se réjouit de revenir pour une telle occasion près de quarante ans après sa dernière venue. Croisons les doigts et souhaitons qu'elle retrouve la forme nécessaire à sa venue comme elle nous l'a dit.



Vincent ETCHEBARNE

*TERRASSEMENT
ASSAINISSEMENT*



64730 ORDIARP

06 73 66 84 60



Larps
 LYCÉE AGRICOLE &
 RURAL PRIVÉ DE SOULE

4ème et 3ème de l'enseignement Agricole



- Enseignement professionnel accessible dès la 4ème avec des modules techniques pour 1/3 de l'emploi du temps ;
- Accompagnement personnalisé et aide aux devoirs ;
- Stages en entreprise
- Ateliers découvertes pour les internes : arts plastiques, théâtre, apiculture, pelote basque ;
- Semaines spéciales : éducation à la santé et étude de milieu en 4ème et voyage d'étude en 3ème

Métiers du sanitaire et social



BAC PRO SAPAT

- 1/2 enseignement général + 1/2 enseignement professionnel
- 21 semaines de stage (7+8+6)
- Initiation à la LSF (Langue des Signes Française) de la 2nde à la terminale
- Semaines spécialisées : développement durable et santé ; insertion professionnelle ; BAFA
- Accompagnement individualisé et tutorat

NOUVELLE
 OPTION
 ZOOTHERAPIE

Métiers de l'agriculture



BAC PRO CGEA (2 options)

- Pour devenir exploitant ou salarié agricole
- Pour poursuivre ses études comme auxiliaire vétérinaire avec des enseignements complémentaires spécifiques de 3h par semaine
- Pour poursuivre ses études en BTS ou licence
- 1/2 enseignement général / 1/2 enseignement professionnel
- 21 semaines de stage (7+9+5)

NOUVEAU
 TP CONDUITE
 DE TRACTEUR

Métiers des animaux de compagnie



BAC PRO TCVA

Technicien conseil vente en animalerie

BAC PRO CGESCF

Conduite et gestion d'une entreprise du secteur canin et félin



ENTRETIEN VÉHICULES DÉPANNAGES AGRICOLES ET POIDS LOURDS SUR SITE

Pneus toutes marques

ENTRETIEN VÉHICULES LÉGERS UTILITAIRES ET 4X4

Pneus
Géométrie
Freinage

Amortisseurs
Vidange
Distribution

Échappement
Batterie
Etc.

AGRICOLES POIDS LOURDS

Dépannage
Vente et Montage
pneus à domicile

3 Avenue du Maréchal Harispe - 64130 Mauléon
05 59 28 49 32 / 07 86 09 19 34 - ncs64maule@gmail.com

Franchisé réseau



CIM'ULTANÉ 2024, ÉDITION 1

WHAT IS THIS CIM'ULTANÉ PROJECT?

Cim'Ultané is conceived without any theme limit and can be installed on any suitable site, in parallel with the sporting event. Cim'Ultané wants to be a meeting between different universes and be able to gather them in one place.

For this first edition 2024, three appointments are given by Cim'Ultané.

FRIDAY, SEPTEMBER 6,

Licq Atherey, Cim'Ultané is festive:

On the occasion of the start of the 68th edition of the Cimes rally, the committee of the Licq Atherey festival gives you an appointment in the evening for a meal. We imagine that it will be animated by singing and dancing. This meal is planned in the schoolyard, near the closed assistance parks. This meal is open to everyone. We will provide registration information when informed

ON SATURDAY, SEPTEMBER 7

Around the Mauléon pediment, Cim'Ultané looks to the future and addresses a topical issue: mobility and decarbonised energy. In the 1950s, our grandparents were asking themselves a fundamental question: "how can we reach our heights and live more easily in our beautiful Soule?" The Summit Rally was born from this question.

70 years and three or four generations later, our question would be rather: what more virtuous energies can allow us to live in our beautiful Soul? To do this, we wanted to bring together a set of local actors related to mobility and alternative energies.

The lounge is free for the public and will open its doors at 10 am.



Les exposants



edenauto



Jeep | groupe clim



inomads
EXPLORER POUR S'ÉVADER





Cim'Ultané, is also :

A GOURMET MARKET

Come and taste and meet local producers installed for the day:

Cheese: Pierre Oyhenard and the Kabane in Kabri

Pig: the Arrokaïn farm

Honey: Gaec Pekoborda

Ice cream : Arguibel

Tapas : Mendililia restaurant

ACTIVITIES FOR YOUNG AND OLD:

Sports initiations with the SAM Cycling, Mauléon Table Tennis

Discovery of the Agricultural and Rural High School of the Pays de Soule and the games of Marlène Da Costa

The dedications of Pierre Ranchou for his humorous thriller whose action takes place on the occasion of a Rally of the Tops»

The miniatures and treasures of Hervé Granet

Heugas Racing Team and their demonstration of radio-controlled modeling

DE LA MUSIQUE AVEC :

From 15H to 16H, show of the music school of Mauléon

From 4PM to 5PM, singing and puppet show with Elisabeth Hermil

Closing concert around 8PM with the Giscard Is Not Dead

SUNDAY, 8 SEPTEMBER:

Tardets Square, day of remembrance and winners

From 10.00 to 12.30 Exhibition of old vehicles with the Viodos club

Come and taste the products of our local producers:

- Yan Vaugan and Kabane cheeses in Kabris

- Betan Pribat products

- Good fish from Etxe Gorria

- The ice cream from Argi'bel

- The Parents of School Association Taloas

At 12H, come and listen to the talented Léa and Anuxka and their soft voices.

From 1:30 pm, the first cars of the 68th edition of the Rallye des Cimes are expected on the

Tardets square for the beginning of the prize giving.

A SURPRISE ?

We asked a great lady of the Cimes, if she would agree to hand over the winner's flag to the fastest of the 2024 edition. She accepted our invitation and is looking forward to returning on such an occasion almost forty years after her last visit. Fingers crossed and hope that she finds the form necessary for her coming as she told us.

GARAGE CASSIEDE

RESEAU AUTOPRIMO

RÉPARATION
VÉHICULES
toutes marques

CARROSSERIE
PARE-BRISE



VENTE VEHICULES
NEUFS & OCCASION

DÉPANNAGE
REMORQUAGE
24h/24




auto@garagecassiede.fr - Tél. : 05 59 21 64 10 - 64290 GAN



64560 LICQ ATHEREY

Tél. 05 59 28 64 98

Charpente
Couverture
Zinguerie
Menuiserie
Escaliers

VINS & SPIRITUEUX

BIERES - EAUX MINERALES

MAISON EGOZCUE

Tél. 05.59.28.52.17 64470 TARDETS



Au coeur du gouffre de
la Pierre Saint-Martin

Itinéraires d'aventures souterraines

Quartier Calla
64560 SAINTE ENGRÂCE

05 59 28 34 02
contact@laverna.fr



BERSANS FILS
Agent Peugeot



Mécanique - Carrosserie - Peinture

VENTE RÉPARATION ENTRETIEN - 4X4 TOUTES MARQUES

Rue de la Pachère - 64260 Louvie-Juzon - Tél. 05 59 05 62 14 - Fax. 05 56 05 79 90

www.peugeot.com

CIMUL'TANE 2024 LEHEN EDIZIOA

ZER DA CIM'ULTANE EGITARUA ?

Cim'ultané idürikatürük da gai mügarik gabe zuin nahi leküentako, kirol azterketaren saihsian. Lekü batetaran nahi dütügü elkarretaratü mündü desberdinak.

Lehen edizio hortan, hiru hareman badira :

SETEMEKO 6AN

Ostiralean, Ligi-Atherey-ko besta alkartiak kümitatzen zutie aihari batentako, kantore eta dantzaz alageratürük, eskolako jostalekian. Dener zabalik da.

SETEMEKO7AN

Neskanegünian, Mauleko arrabotu üngürrian, Cim'ultane etorkizuna so eginen dü, egünko solas bati : mugikortasün karbono gabetüa.

1950-en urtetan, gure aitañi eta amañi-ek txerkatzen ziren nola aisago helt mendi gañilat et nola aisago bizi Xiberoan.

Egün, behar dügü txerkatü energia bertütetsü bat, Xiberoan bizitzen segitzeko.

Hortako, elkarretaratüko dira hebenko aktore elibat, mugikortasun eta energia alternatiboaren бүрүз ari direnak.

Herriko ekoizpen merkatü bat izanen da ere . Badateke gazna, xeriki, ezti, izozki eta tapas erosteko.

Animazio desberdin elibat dirateke, elkarte zunbaitek antolatürük (bizikleta, ping pong, oto miniatürak, kantore eta dantza).

20 orenetan , kontzertü « Giscard is not dead » taldearekilan



SETEMEKO 8AN

Igantiarekilan, Atharratzeko plazan, oroitzapen eta irabazlen egünaldia 10-etarik goiti, oto zahar erakusketa bat, eta herriko ekoizpen merkatüa (gazna, xeriki, izozki , arrain).

13.30-etarik goiti : 68-geren Rallye des Cimes kurritü diren otoak heltüko dira plazarat, lasterka sarien ükeiteko.

Ustegabeko bat ?

Galtatü dizügü emazte handi bati aurtenko xapeldünari banderaren emaitia. Onartü dizü gure kümitüa plazer handi batekilan. Espero dizügü jinen ahalko dela, 40 urten бүrian !!



HOBERENA

Conserves Artisanales du Pays Basque

Pâté Basque - Piperade

Confits - Gibiers

Plats cuisinés

www.conserves-hoberena.fr

Sté Ligui - 64560 Licq-Athérey

Tél. 05 59 28 61 19

mail: petit@hoberena.fr

◆◆ Bazkaïa ◆◆

Spécialités Basque

Issues d'élevages locaux sélectionnés

Retrouvez notre engagement qualité
sur le site

www.bazkaïa.fr



FOURNITURE DE MATÉRIEL
POUR LE PROFESSIONNEL
ET LE PARTICULIER

- MATÉRIEL ÉLECTRIQUE
- SOUDURE
- MÉCANIQUE

32 Bd des Pyrénées

64 130 MAULEON

Tél : 05 59 28 18 87

Fax : 05 59 28 11 71

Port. 06 70 20 80 18

e.mail : comptoirsouletin@wanadoo.fr

BERCETCHE Pierre

- Peinture
 - Vitrierie
 - Papiers Peints
 - Revêtements sols et Murs
- Tél. et fax 05.59.28.71.50**
64470 TARDETS



Tyres Off Road



CONTACT : 06.58.74.82.50



Entreprise
Jacques Barreix

Zone Artisanale
de Tréville
64130 MAULEON

ELECTRICITÉ GÉNÉRALE BÂTIMENT / INDUSTRIE
SANITAIRE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
GOUTTIÈRES ALLUMINIUM

Tél : 05 59 28 40 80

Fax : 05 59 28 23 87

ETS ORDUNA

Gérant : Jacques BARREIX

GITEM

TELE - HI FIELECTROMENAGER

Zone Industrielle - 64130 MAULEON

Tél : 05 59 28 07 50 - Fax : 05 59 28 03 07

I M A G E - S O N - M U L T I M É D I A - É L E C T R O M É N A G E R

WWW.AKERBELTZ.FR

BRASSERIE ARTISANALE, LOCALE ET INDÉPENDANTE
SITUÉE À ASCAIN AU PIED DE LA RHUNE



www.christophecoll.com

DÉGUSTATIONS · VENTE DIRECTE · BAR · VISITES GUIDÉES



Z.A. LARRE LORE - 64310 ASCAIN - Tél.: 05 59 23 84 21



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ - CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION



Jean-Michel ROSPIDE
06 86 37 59 71

Entreprise Générale du Bâtiment

102 rue Etxeberri
64130 - ESPÈS UNDUREIN

Tél : 05 59 28 82 74



rospide-entreprise@orange.fr
www.maconnerie-mauleon.com

THEO CALVEZ
SPEED SHOP

ATELIER DE PREPARATION VEHICULE SPORT ET
COMPETITION

SOUDURE ACIER / INOX / ALU / TITANE
ECHAPPEMENTS SUR MESURE
OPTIMISATION CHASSIS ET MOTEUR
FAISCEAUX ELECTRIQUES SUR MESURE
FABRICATION PIECES SUR MESURE



Retrouvez-moi sur    06.80.45.52.30
40380 SAINT MARTIN DE HINX

ES 3/6 SOHUTA

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Le départ se situe au bourg de Chéraute, l'arrivée est proche de L'Hôpital-Saint-Blaise (après le Pont Noir).

DESCRIPTION

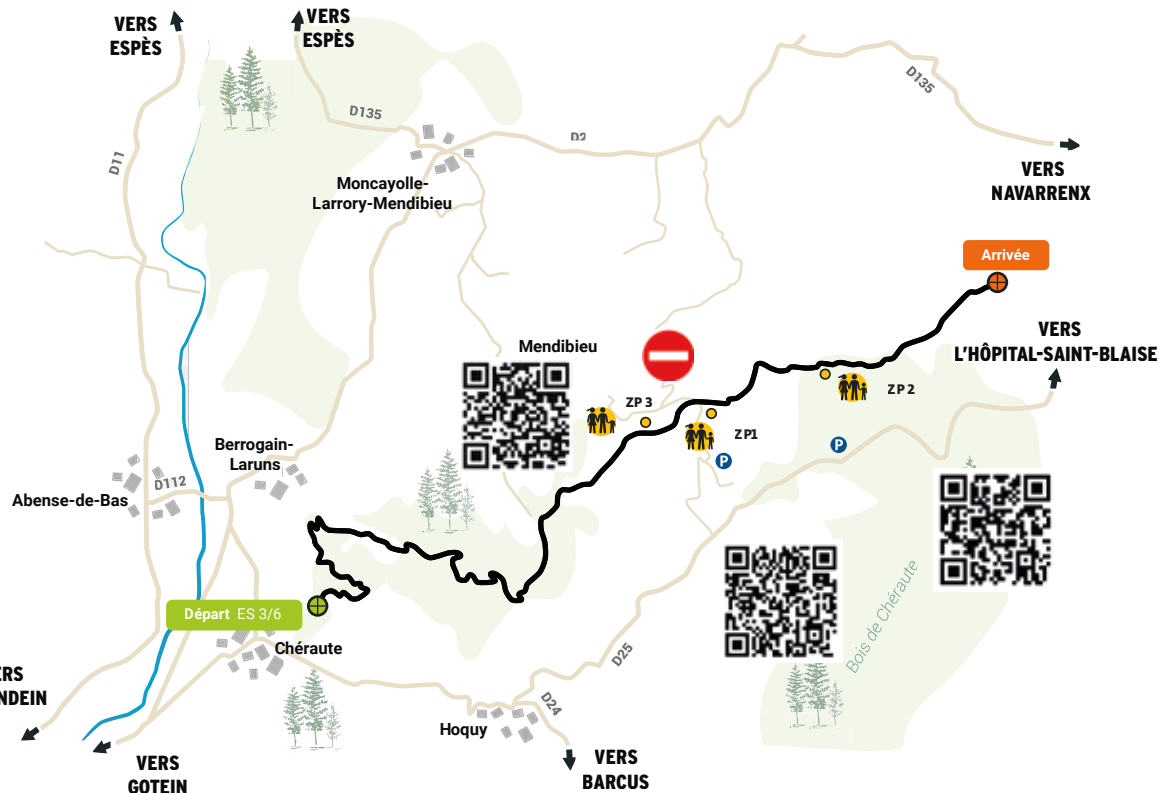
ES de 9,500 km.

Piste à la fois sinueuse, technique et rapide avec beaucoup de changements de rythmes. Une spéciale dans l'esprit des Cimes exigeante pour les organismes et les machines. Vous pourrez la savourer dans les trois zones public prévues à cet effet.

ZONES PUBLIC

ZP 1 : À partir de Mauléon prendre direction Hoquy puis au bar restaurant le Panoramic prendre la D25 en direction d'Oloron. Au bout de 2,400 km prendre à gauche et suivre le fléchage en montée sur 1 km. Se garer au parking.

ZP 2 : À partir de Mauléon prendre direction Hoquy puis au bar restaurant le Panoramic prendre la D25 en direction d'Oloron. Au bout de 3,800 km prendre à gauche, suivre le fléchage sur 800 m. Possibilité d'accéder à la zone public uniquement en quad, moto ou 4x4. Respecter impérativement le balisage.



ZP 3 : À partir de Mauléon prendre la D2 direction Berrogain Laruns puis Moncayolle. Dans Moncayolle au café Prat tout droit direction Navarrenx. À 2,200 km, prendre à droite à l'abribus après le garage Bordatto puis suivre le fléchage sur 3,100 km (prendre toujours à droite). Se garer au parking. Accès à la zone public à pied uniquement, suivre le fléchage sur 400 m.





Nos marchés:

Automobile & pneumatique
Bâtiment, travaux publics
Médical, pharma & cosmétique
Grande conso : jouets, montres, bottes...
Garnissage cylindres
Transport en commun
Câblerie
Adhésifs

Nos Produits :

Mélanges noirs et de couleur
Festons, ébauches extrudées, bandes
Mélanges filtrés
Plaques et rouleaux calandrés
Mélanges granulés et caoutchoucs broyés
Dissolution

Une écoute active
pour une solution
sur mesure !



12, chemin de l'usine - 64130 Viodos Abense-de-bas - FRANCE - Tél. : + 33 (0)5 59 28 81 33 - Fax : +33 (0)5 59 28 81 42

www.emac-caoutchouc.com

PREPARATION
ENTRETIEN
PICK UP
RENOVATION

MONTAGE
ACCESSOIRES
SSV
BUGGY

06 20 05 19 29

ESPRIT
4x4

902 ROUTE D'AUDON - 40400 TARTAS
Spécialiste Véhicules Tout Terrain



Un accompagnement RH juridique personnalisé et adapté.
Organisme de formation certifié Qualiopi pour des formations sur mesure.

• 78 avenue las bordes
64420 SOUMOULOU
• 06 72 92 39 74 -

*Vos démarches légales
en toute sérénité !*



La certification qualité a été délivrée
au titre de la catégorie d'action suivante :
ACTIONS DE FORMATION



Secrétaire de la délégation
Béarn Pyrénées Atlantiques.



elkar

INGÉNIERIE - FABRICATION - MÉTROLOGIE
INGENIARITZA - FABRIKAZIOA - METROLOGIA

Mauléon (64) - Bayonne (64) - Ordizia (Gipuzkoa)

www.elkar-ingenierie.com



SARL
Hourtané
Maintenance chauffage



L'entretien et le dépannage de votre chaudière et pompe à chaleur



SARL HOURTANÉ NICOLAS

26 rue Léo Lagrange
64400 Oloron-Sainte-Marie

05 59 34 54 58

ES 4/7

ST GRÉGOIRE

URDIÑARBE

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Le départ se situe sur le fameux circuit Tout-Terrain de Lambarre, l'arrivée est jugée à la chapelle Saint-Grégoire.

DESCRIPTION

ES de 9,6km rallongée dans sa première partie par une boucle dans l'ancien circuit de Lambarre. La spéciale est large dans sa première partie, puis se rétrécit pour finir en virages serrés en s'approchant du lac. Une fois traversée la route, elle se poursuit par des enfilades plutôt rapides, en montée et descente, parfois à flanc de collines. Arrivée en vue de Saint-Grégoire, ce n'est pas encore fini ! Il va falloir garder le rythme avant d'attaquer la rude dernière montée vers l'arrivée face au public. Spectacle assuré ! Vous pourrez voir passer les concurrents sur plusieurs endroits de la spéciale depuis la zone public située à la chapelle Saint-Grégoire.

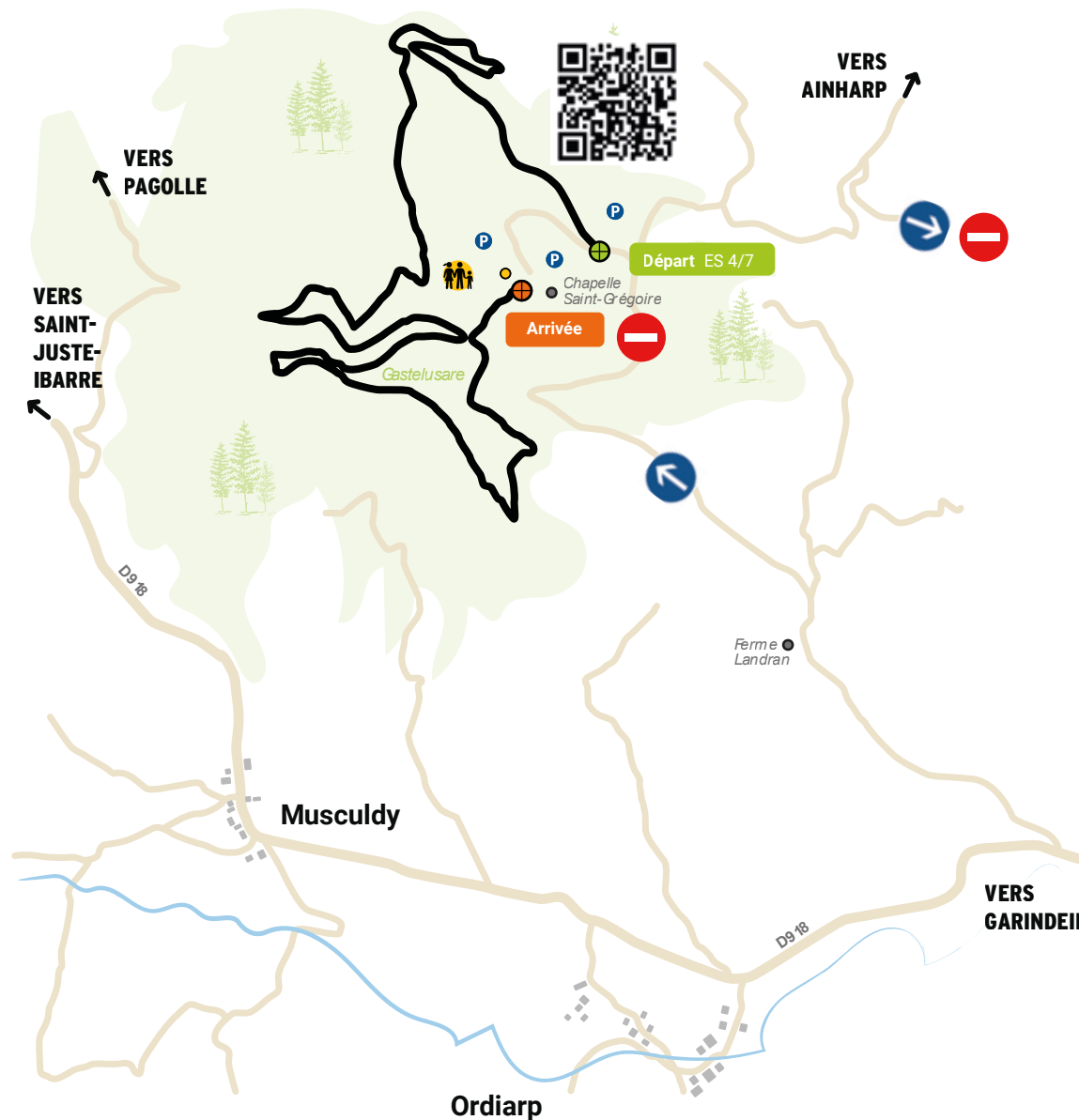
ZONE PUBLIC

ZP 1 Attention accès réglementé :

En venant de Mauléon, prendre la direction de Garindein. A la sortie de Garidein, suivre la D918 sur 1.4 km puis prendre à droite la direction Lambarre. Suivre la route sur 3.8 km jusqu'au sommet et laissez vous guider par les bénévoles. Cette route sera en sens unique montant.

L'accès par le village de Garindein est fermé. Un sens unique sera mis en place.

Pour la descente de St Grégoire suivez les bénévoles qui vous dirigeront en direction de Viodos et vous permettront de rejoindre la spéciale d'Azkunamendi.





Hôtel ** Restaurant

ÜHALTIA

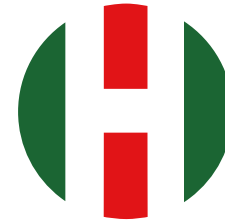
Le Pont d'Abense

Maylis & Olivier Paradis

Tél. 05 59 28 54 60

64470 ALOS-SIBAS-ABENSE

www.hotelrestaurant-pontabense.com



HASTOY

BATIMENT - TRAVAUX PUBLICS

64470 TARDETS / ATHARRATZE - 05 59 28 55 19



Garage Jaury

Entretien Réparation
Véhicules toutes marques

Dépannage Remorquage
Mauléon 05 59 28 15 13

ManUTECH



E-TECH

CHARGEMENT - TRANSPORT - EPANDAGE



www.manutech-agri.fr

Manutech

678 Route du pays Dacquois
40180 BENESE LES DAX - France

Tél. 05 58 98 35 15 contact@manutech-agri.fr



TRAVAUX AGRICOLES ET FORESTIERS

SUHI
JEAN-PIERRE



64 130 BARCUS
06 32 82 28 52

CHAMBARD LOUBIERE
CHARPENTE



27, rue Victor Hugo - 64130 MAULÉON
05 59 28 04 53 - roman.sport@wanadoo.fr

EURL **SAHORES** 64130 MONCAYOLLE
Nicolas Nierinck Tél. 05 59 28 33 36
Fax 05 59 28 30 71

EXPLOITATION FORESTIERE

Travaux et
Scierie
*Bois Secs
Séchoir
Charpentes*

Frédéric CASSAING
Georges TORTET



Z.A Ordokia | Tél. : 05 59 28 42 33 |
64130 VIODOS | Fax : 05 59 28 43 47 |



Tauzin
Père et Fils



*Manufacture
d'Espadrilles*

*Tél : 05 59 28 00 96
Fax : 05 59 28 05 78*

BP. 9 64130 Viodos

Sabarotz
Paysagiste



CLÔTURE
PLANTATION
REMISE EN ÉTAT
TAILLE DE HAIE
ENGAZONNEMENT
CRÉATION PAYSAGÈRE
&
ENTRETIEN PARC ET JARDIN

VOTRE JARDIN
NOTRE PRIORITÉ!



C.E.S.U accepté
Pays basque et Landes

06.22.24.19.54

LOFT
Café

BAR - BRASSERIE DU MARDI AU SAMEDI
64400 OLORON-SAINTE-MARIE
FACE À L'OFFICE DE TOURISME
+ 33 5 59 39 09 73

www.restaurant-loftcafe.fr

Restaurant



LES PYRÉNÉES

cuisine de Patrick Abadie

abadiepatrick@sfr.fr

www.restaurant-les-pyrenees.fr

Place Centrale

64470-Tardets

05-59-28-50-63

PISCICULTURE BIDONDO

PEILLEN
Roger

64560 LICQ-ATHEREY
TÉL. 05 59 28 60 08




PRODUITS LAITIERS DE BREBIS

GÎTE & CAMPING À LA FERME

Envie de

YAOURTS AU LAIT DE BREBIS ?

Yaourts (nature, vanille, citron, caramel et fraise), yaourts brassés à la confiture, confiture de lait. Le lait des brebis est transformé à la ferme de début décembre à mi-juillet en respectant la saisonnalité et le repos de nos brebis.

SÉJOUR À LA FERME ?

Nous vous accueillons dans notre camping, nos chalets et notre gîte d'étape sur les chemins de St Jacques de Compostelle.

Où nous trouver :

→ À la ferme :
Nathalie et Bruno Boscq
Ferme Landran, 64130 Ordiarp.
05 59 28 19 55 / 06 32 49 57 26
Mail: landran@wanadoo.fr
www.ferme-landran-location.com
@lafermelandran

FERME LANDRAN
Nathalie et Bruno Boscq, producteurs
Ordiarp / Pyrénées-Atlantiques

Imprimerie de Pau (64) / © Photos : Ferme Landran - C. Embid.
Ne pas jeter sur la voie publique.

TÉLÉCHARGEZ MON E.LECLERC, POUR CONSULTER TOUTES NOS PROMOS.

TOUTES LES PROMOS DE NOS PROSPECTUS

E.Leclerc OLORON




BRICOMARCHÉ
MAISON - JARDIN

MAULÉON-CHÉRAUTE T. 05 59 28 37 25
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H À 12H ET 14H À 19H



WWW.BRICOMARCHE.COM

EUROPUB

BRASSERIE ARTISANALE
goxoki.pau@wanadoo.fr

61 rte de Bayonne
64140 Billere

05.59.98.82.65


Depuis 1950



**BOIS - PARQUETS - BARDAGE - PANNEAUX
MENUISERIES - TERRASSE - USINAGE**



LE JUGE

CARROSSERIE LE JUGE

REPARATIONS TOUTES MARQUES
POSE / REPARATION PARE BRISE

24 rue de l'entreprise

40230 ST VT DE TYROSSE
05.58.77.03.21

Partenaire du Rallye des Cimes


ARTZAINAK
GROUPE

Un groupe industriel
acteur du développement local



www.artzainak.com



GARAGE LABACHOT

MECANIQUE-CARROSSERIE-VENTE



**ENTRETIEN
RÉPARATION
CARROSSERIE
PIÈCES DÉTACHÉES
VENTES VÉHICULES SANS PERMIS**

- 6 ALLÉE DU CANAL, ANGLET
05.59.03.76.61
- QUARTIER LAGARDE, ESCOS
05.59.38.44.31
GARAGELABACHOT@GMAIL.COM



Mirentxu 06.77.78.5063 / Michel 06.89.24.93.70

fermearrokain@gmail.com
www.ferme-arrokain.eus

• Authentique saveur basque •

LANNERET NNE



5 BLD DE L'ARAGON - 64400 OLORON STE MARIE
05.59.39.01.17



**TOUTE LA MOTOCULTURE SUR OLORON
POUR LES PARTICULIERS & LES PROFESSIONNELS**



**Spécialiste du véhicule neuf et
occasion toutes marques**

0533522758
Avenue Pierre Mendès France
33310 Lormont

votre imprimeur **packaging**



étuis porte droite



étuis à fenêtre



étuis à fond automatique



sous bock



coffret + collage



cartonette blister



fourreaux



ballotins



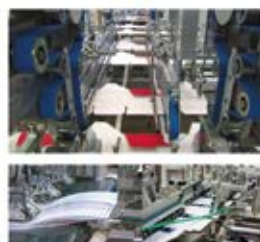
étuis suspendus



enveloppe + bande adhésive

solutions d'emballages pour les secteurs de :
l'agro-alimentaire, paramédical et médical, électronique,
chaussure, textile, cosmétique, jouets, produits bio,
santé animale, etc.

parc machine de dernière génération



martin impressions

avenue denis papin - 64140 lons

telephone 05 59 32 31 59 - fax 05 59 62 11 74

www.martin-impressions.fr - www.urbanimpression.fr

devis@martin-impressions.fr

on ne fait pas bonne impression par hasard



XIBERO MATERIAUX TARDETS

OUTILLAGE - MENUISERIE

CARRELAGE - SANITAIRE

ECO CONSTRUCTION

GROS OEUVRE - FER

BOIS - PLÂTRE - ISOLATION

TP - GRILLAGE - PEINTURE

Route d'Oloron - 64470 Tardets

Tél : 05 59 28 74 73

xibero.materiaux@wanadoo.fr

Boucherie - Charcuterie - Traiteur



Ouvert
du mardi
au samedi

33, boulevard Gambetta - 64130 Mauléon-Licharre
Tél. 05 59 28 15 63



**Automatisme
Vidéo surveillance
Alarmes**

Spécialiste du contrôle d'accès
Fermetures industrielles
Mise en conformité électrique

avatechnologie@gmail.com
Maison SALLA - 64470 SAUGUIS
Tél. 06 28 58 16 00



LAGUNE



www.beton64.fr

BÉT ON

Basco Béarnais

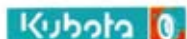
Ets Hyppolite



Garage
autos / tracteurs

Tél. 05 59 39 40 10
Fax 05 59 39 52 15

St-Pée d'Oloron
2190 route de Barétous
64400 OLORON Ste-MARIE



BAR - CAMPING iBARRA

Randonnées - Spéléo
Canyoning - Pêche
Visite des Gorges :

**OUVERT
DE PÂQUES
À TOUSSAINT**

Maryse Erreçarret
64560 SAINTE-ENGRACE
Tél. 05 59 28 73 59



SARL ERBINARTEGARAY CARRELAGE

Quartier LARRAJA
64130 BARCUS



Tél. 05 59 28 93 33-Fax. 05 59 28 93 55
Email : contact@erbinartegaray.com



LOCA SOULE MAULEON

LOCATION &
RÉPARATION
DE MATÉRIELS

Flexibles hydrauliques
Concessionnaire Beta & Segway
Concessionnaire Club Cadet & Iseki

S.A.R.L. Loca Soule
Z.I - 64130 MAULÉON-LICHARRE
Tél : 05 59 19 12 02
contact@locasoule.fr



SEGWAY



SNARLER™



VILLAIN™



FUGLEMAN™

CHARPENTE COUVERTURE
ISOLATION
MENUISERIE ESCALIER



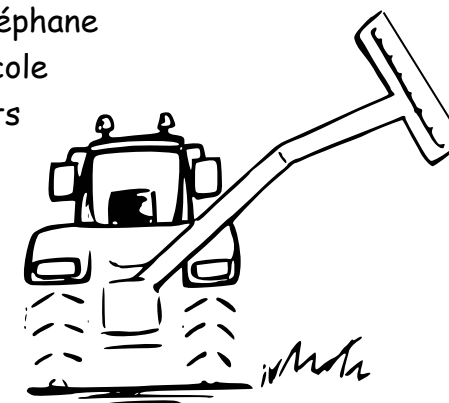
ETCHEGOYHEN ERIC

DEPUIS 1974

☎ : 05 59 28 51 13

✉ eric.etchegoyhen@orange.fr

Bordachar Stéphane
Travaux Agricole
64470 Tardets
0608835849



TRANSPORT DIVERS - LOCATION DE BENNES

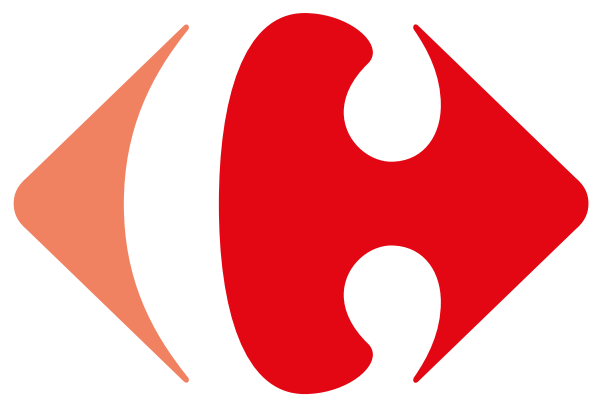
SARL **GARICOIX**

CENTRE DE TRI DÉCHETS INDUSTRIELS BANALS

©© RÉCUPÉRATION MÉTAUX ©©

06 33 58 54 80

Z.A. de la Plaine - 64130 VIODOS - sebastien.garicoix@wanadoo.fr



market

Mauléon

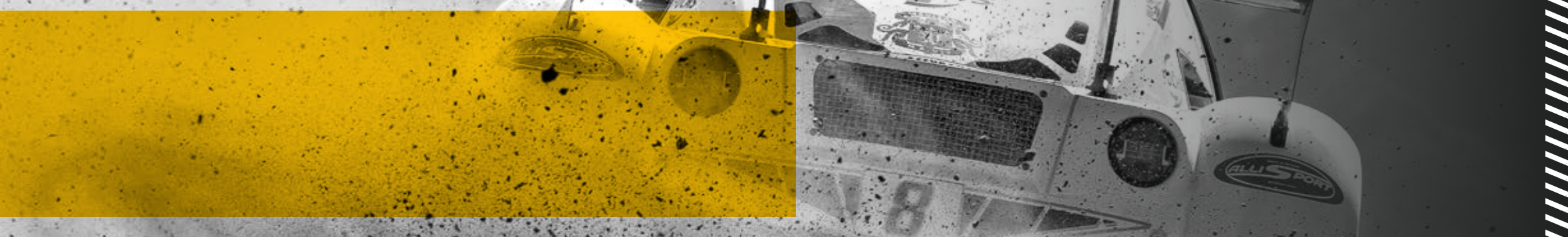
**36 boulevard des Pyrénées
64 130 Mauléon**

Horaires d'ouverture

Du lundi au samedi 9h-19h30

Le dimanche 9h-12h30

On s'engage à fond pour le 68^e Rallye des Cimes



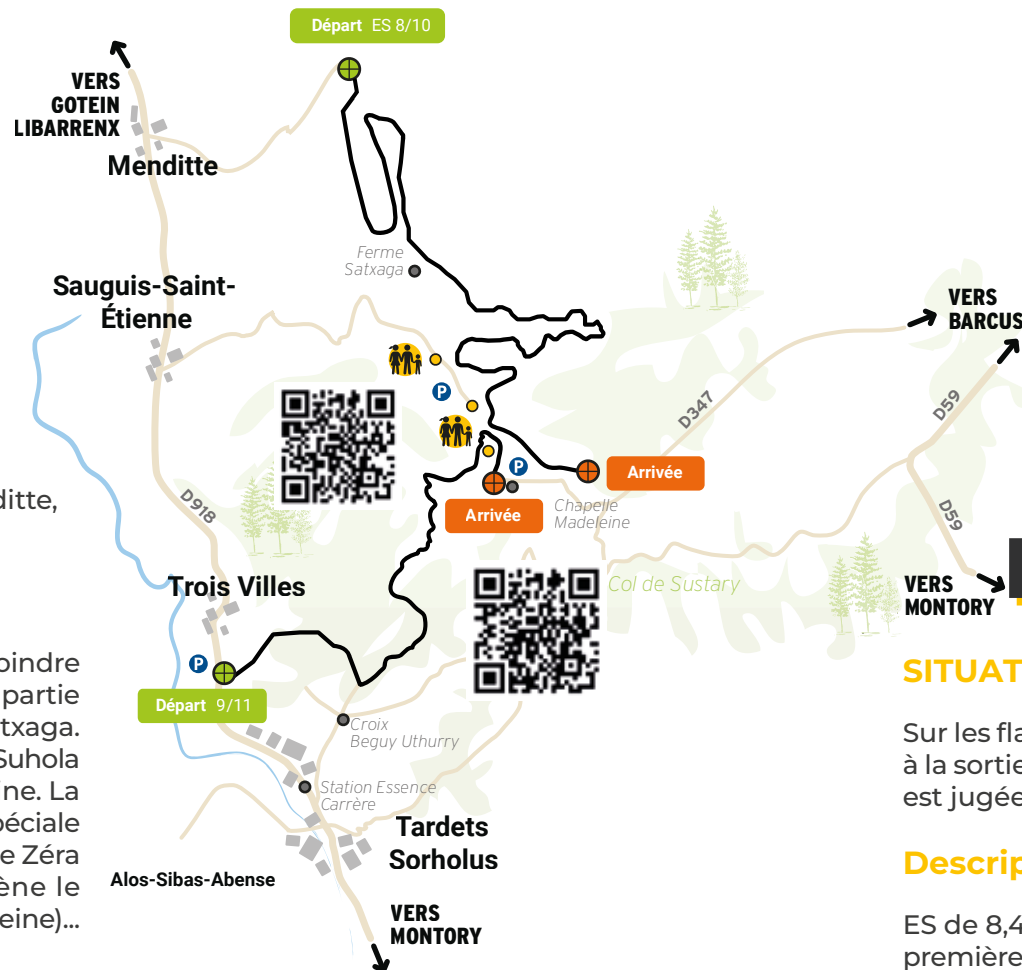
ES 8/10 SATXAGA

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Le départ se situe sur les hauteurs de Menditte, l'arrivée se fait au pied de la Madeleine.

DESCRIPTION

ES de 9.7KM rallongée dès le départ pour rejoindre le tracé habituel. Cette spéciale reprend une partie de l'ancienne Matalon qui rejoint la ferme Satxaga. Les concurrents enchaîneront le même final Suhola de 2022 pour rejoindre le pied de la Madeleine. La spéciale reprend à l'envers une partie de la spéciale Barcus Suhola pour revenir faire la montée de Zéra (piste parallèle à la piste en terre qui amène le public du col de Satxaga au pied de la Madeleine)... Spectacle assuré!



ES 9/11 IRURI MAIDALENA

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Sur les flancs de la Madeleine, le départ est donné à la sortie de Trois Villes, direction Tardets. L'arrivée est jugée au sommet en bord de route.

Description

ES de 8,480 km. Cette épreuve comporte dans sa première moitié des passages techniques et variés avec enfilades entre les chênes, franchissements de talus, montées abruptes. L'arrivée que les concurrents franchissent deux fois cette année, est située dans un cadre grandiose. Elle est, de plus, accessible par la route.

L'IRRINTZINA



BAR RESTAURANT L'IRRINTZINA
QUARTIER CHERI BERHO, LICQ ATHEREY
TEL : 06.25.68.82.85



Matthieu BISQUEY

**ASSURANCES - BANQUE
PLACEMENTS - CREDITS**

Particuliers - Agriculteurs - Commerçants - Artisans - Entreprises

29, rue de la Navarre - 64130 MAULEON SOULE
Place Centrale - 64470 TARDETS SORHOLUS

Tél. 05 59 28 00 29

Fax 05 59 28 41 19

agence.bisquey@axa.fr

PATRICE COUILLET



Mécanique - Tôlerie
Agent RENAULT
Tourisme - Tout terrain



route de Tardets
Gotein-Libarrenx
64130 - MAULEON SOULE

eurlpatrice.couillet@orange.fr

Tel : 05 59 28 13 70



La Truite des Torrents

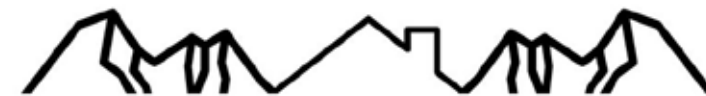
de LICQ-ATHEREY

Filets de Truite
Truites Fumées
Truitelles

Jean-Marc
Peillen

PISCICULTURE DE SUSELGUE

64560 LICQ-ATHEREY Tél. 05 59 28 60 25



HÔTEL

CHEZ BOUCHET

LICQ - ATHEREY



05 59 28 61 01

Pompes Funèbres

CHIMIX 05 59 28 06 36

Organisation d'obsèques
Transport de corps (France-Etranger)
Contrat d'obsèques - Articles funéraires

Permanence 24h/24 7 j/7

Magasin - Bureau :

Aux allées de Mauléon

Funérarium privé :

rue du Pic d'Orhy 64130 MAULEON

chaque jour l'essentiel

ETCHÉ
MOULINS DE SOULE

34, Av. de Belzunce

64130 MAULEON

Tél 05 59 28 18 17



CABINET
D'EXPERTISE COMPTABLE

MARESTIN
LEGARRERÈS

OLORON

05 59 39 11 49

PAU

05 59 80 84 30

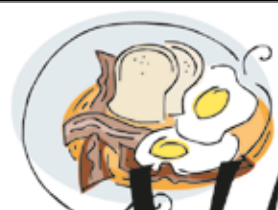
AU PLATANE

BAR RESTAURANT TAPAS

0983357123

15 Place charles de gaulle
64120 SAINT PALAIS

benatoxi@gmail.com



BAR - REPAS
CASSE CROÛTE

Alfitcha
JP.Lafargue

64560
Licq-Atherey

05 59 28 61 37

IMAGE SON MULTIMEDIA MENAGER

PULSAT

www.pulsat.fr

HOQUIGARAY

Eurl BRANCO CARVALHO

Tél : 05 59 28 03 03

41, rue Victor Hugo - MAULEON SOULE

Siret : 491 553 087 000 25



ABIAN
PAYS BASQUE

ISUZU



PIÈCES - ACCESSOIRES - RÉPARATION - ENTRETIEN TOUTES MARQUES - VENTE DE VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASIONS À ANGLET

CONCESSIONNAIRE ISUZU



Petit
Casino

mon épicier est un type formidable !

Chez Séverine et Roland

Place de l'Église

64470 TARDETS

Tél. : 05 59 28 17 97

Livraison à domicile



**SARL
IRIGOYEN
ALAIN**

Sanitaire - Chauffage
Énergie Renouvelable

**05 59 28 52 21
64470 TARDETS**



**Imprimerie
de Arce**

Conception Graphique
Offset, Typo et Numérique
Atelier de Façonnage



14, rue Arnaud Aguer - 64130 Mauléon • 05 59 28 19 69 • impdearce@gmail.com

GARAGE PESTANA



1301 Route de Bayonne - 64400 OLORON STE MARIE
☎ 05 59 39 12 80 ✉ pestana@orange.fr



Mécanique et Carrosserie
Toutes marques

Vente de véhicules
Neuf et Occasion

SERRURERIE - METALLERIE



SARL MONGABURE Alain
06 88 19 18 44

Escaliers métalliques
Garde-corps alu, acier, inox
Verrières, Portails

15, Route de Mauléon
64130 VIODOS ABENSE-DE-BAS
sarl.mongabure@gmail.com



06 09 12 97 87 | 06 75 91 56 72



POÊLE À BOIS ET GRANULÉS



GOFLAMME@GMAIL.COM

GOXOKIA

gourmandises...



Pâtisserie •
Chocolaterie •
Salon de thé •

35, boulevard des Pyrénées • 64130 MAULEON SOULE • 05 59 19 14 23

www.goxokia.fr

**Jean-François Dubourdieu
et Fils S.a.r.l.**

MARBRERIE GENERALE

Cheminées - Monuments Funéraires
Marbres et Granits

Zone Industrielle
64130 MAULEON

Tél.: 05 59 28 10 01
Fax: 05 59 28 00 04

**BOULANGERIE —
PÂTISSERIE**

Maison Ithurralde

N. et J.-M. Jaureguy

Spécialités : Gâteau Basque & Russe

58, bd Gambetta ♦ 64130 Mauléon

05 59 28 32 67



Mauléon
Navarrenx
Tardets
St Palais
Abense

PIZZA FRANCIS



CIMES 2024, UNE PREMIÈRE EN HYBRIDE

Quand les Tigres du désert rencontrent les Lions souletins, l'histoire ne peut être que grande !

Car pour les tigres comme pour nous, la compétition n'est jamais aussi belle que lorsqu'elle sert au plus grand nombre. Le plaisir est décuplé quand d'un jeu on vise un enjeu.

L'âme des Cimes est née dans la motivation profonde de l'aménagement du territoire et du besoin de mobilité. Elle ne peut être que sensible à l'initiative des Tigres du désert de proposer un véhicule hybride pour répondre aux nécessités actuelles de mobilité plus vertueuse.

Après avoir bouclé avec succès l'édition 2024 du Dakar dans la catégorie MISSION 1000, les tigres vont relever le défi des Cimes à bord de leur prototype avant-gardiste. Pour les non-initiés, MISSION 1000 est un laboratoire géant qui regroupe un ensemble de véhicules 100% novateurs fonctionnant aux énergies alternatives afin de les tester, les éprouver et valider les technologies de demain. Ce qui est essayé aujourd'hui tend à être démocratisé dans le futur pour votre quotidien.

Nous avons été sensibles à la démarche des Tigres et avons voulu les inviter. Nous sommes fiers de vous les présenter, n'hésitez pas à venir les rencontrer.

Mais qui sont-ils ?

Une équipe de choc au service d'un projet commun avec des valeurs, de la motivation et beaucoup de bonne humeur pour repousser les limites au-delà du pensable.

Pilote : Gilbert Gauthier

Copilote : Julia Mélanie

Assistance : Di-Santantonio Amandine, Baudin Sébastien

Le véhicule :

Can-an 2022 Châssis FIA MMP

Train roulant d'origine.

Suspension Donerre

Moteur Rotax 3 cylindres de 200ch

Carburant bioethanol compétition 100% renouvelable (ETS R100) Capacité réservoir 130L

Motorisation électrique 12 kwatt

Batterie basse tension 60V de 4 kwatt.

Performance en full électrique : 10km a 60km/h

Composants électrique choisis et logique d'hybridation développés dans le but de faire évoluer les hélicoptères de demain.

Carrosserie en composite faites par les bénévoles des Tigres Du désert avec les chutes et produits périmés de l'usine Airbus Helicopter de Marignane.

Une seule phrase suffit à résumer l'initiative des Tigres à la suite de leur première expérience du désert :

« Le Dakar Mission 1000 nous a permis de déverminer beaucoup de paramètres et de régler un véhicule nous permettant un gain de 90% de rejet de Co2. »

Sur cette 68ème édition, les Tigres ne vont pas faire qu'ouvrir la piste, ils ouvrent une voie que nous avons envie de suivre.

Bravo à eux et bienvenue sur les Cimes.



CIMES 2024, A FIRST IN HYBRID

When the Desert Tigers cross paths with the Souletin Lions, the story can only be great!

Because with the Tigers as with us, the competition is never as beautiful as when it serves the greatest number. The pleasure of driving is increased tenfold when starting as a challenge it ends up aiming at a stake.

The soul of the Cimes is rooted in the deep motivation of local development and the need for mobility. It can only be sensitive to the initiative of the Desert Tigers to offer a hybrid vehicle able to respond to the current issues of more virtuous mobility.

After successfully completing the 2024 edition of the Dakar in the MISSION 1000 category, the Tigers will take up the Cimes challenge aboard their avant-garde prototype. For those who don't know yet, MISSION 1000 is a huge laboratory that brings together a set of 100% innovative vehicles running on alternative energies in order to test them, prove them and validate the technologies of tomorrow. What is tested today tends to be democratized tomorrow for your daily life.

We were sensitive to the approach of the Tigers and wanted to invite them. We are proud to present them to you, do not hesitate to come and meet them.

But who are they?

An innovative squadron working on a common project with values, motivation and a lot of good humor in order to push the limits beyond thinkable.

Pilot
Copilot
Assistance

Their vehicle :

Can-an 2022, FIA MMP chassis

Stock wheel gear.

Donerre suspension

3 cylinders Rotax engine, 200 hp

Racing bioethanol fuel, 100 % renewable (ETS R100).

Fuel tank : 130 Liters

12 Kwatt electric engine

Low voltage 60V 4 Kwatt battery

Performance on full electric : 10 km at 60 km/h

Selected electrical components and hybridization logic developed with the aim of improving the helicopters of tomorrow.

Composite bodywork made by volunteers from the Desert Tigers with scraps and expired products from the Airbus Helicopter factory in Marignane.

A simple word is enough to summarize the Tigers' initiative following their first desert experience:

"The Dakar Mission 1000 allowed us to debug many parameters and adjust a vehicle for a 90% gain in CO2 emissions."

On this 68th edition, the Tigers will not only open the track, they are leading towards a path that we want to follow.

Congratulations and welcome to the Cimes.



2024-EKO MENDI THINIKO LASTERKAN, OTO « HYBRIDE » BAT LEHEN ALDIKOTZ !

Desertüko tigreak kürütxatzen düanian Xiberoko lehoina, ixtoria handi bat sortzen da. Bientako lehiaketa ezinago ederra da denen zerbütüko denean. Kurritzeko plazera ezinago handi düzü helbürü bat denean.

« Rallye des Cimes » sortü zen lurralde-antolaketari eta mugikortasünari pentsatzez. Eskertzen dizügu « Tigres du désert » alkartearen bere ateraldiarentako : ibilgailü « hybride » baten erabiltea mobiltarzun bertütetsü batentako.

2024-ian « Tigres du désert » -ek ürrentü düzü « Dakar Mission 1000 » deitzen den lastekaldia. Aurthen, thiniko lasterkaldian pharte hartüko düe beren oto berrizalearekilaran. Holaz, « Dakar Mission 1000 »-ren ondotik, probatüko düe biharko teknologiak, energia berrielibaten baliatzez.

Egünko entseiüak biharko dütüketzü !

Nor dira « Desertüko tigreak » ?

- Oto gidari bat bere lagünekilaran
- Ibilgailü bat, bi motürekilaran : bata « bioéthanol » medioz ebiltzen dena, bigarena elektriko motüra. Bi motur horien dela medioz, CO2 egoitza 90%-etarik apaltzen da.

68-geren thiniko lasterkaldian oto horrek bideskak zabaltüko dütü prefosta, bena zabaltüko dü ere bide berri bat. Gük, bide horren jarraitzeko inbeia badizügu.

Biba horier eta hunki jin Xiberulat !





Route d'Ainharp 64130 Mauléon
Téléphone: 05 59 28 28 09 - Portable: 06 70 72 55 86



**LAHIRIGOYEN
MIRASSOU**

**MAÇONNERIE - CHARPENTE
COUVERTURE - ZINGUERIE
MENUISERIE**

05 59 28 92 62



Hôtel - Restaurant - Bar

Piellenia

Piellenia@wanadoo.fr

**Place
des Arcades
TARDETS**

**Tél. 05.59.28.53.49
Fax 05.59.28.56.12**

SARL ITURRIA Jean-louis

PEINTURE

64 130 ESPES UNDUREIN

**Tél. : 05 59 28 81 82
Fax : 05 59 28 80 29**



LA BOUTIQUE

RALLYE DES CIMES

VENDREDI

Licq

En journée et en soirée

SAMEDI

St Grégoire en journée

Mauléon en soirée

DIMANCHE

Place de Tardets



T-Shirts - Kits Trousse rentrée - Casquettes - Mugs - Porte-clés -
Plaques souvenirs - Autocollants - Pare-soleils ...



MAÎTRE ARTISAN

Chemin Lasésbaigt
64400 Geüs d'Oloron
05 59 88 00 62

boulangeriepeboscq@orange.fr

OLIVIER DUHALDEBORDE



Electricité générale
Chauffage . Téléphonie

64470 ALOS 64130 MAULEON

Tél: 05 59 19 13 66 / 06 75 23 00 94

olivier.duhaldeborde@free.fr



524 CHEM. CAMOU, 64300 SAULT-DE-NAVAILLES
0611172287





64 780 St-Martin-d'Arrossa

Tél. : 05.59.37.74.90 Fax : 05.59.37.76.65 Email : pixta64@orange.fr

L'ATELIER
Textile et
Sublimation

SUBLIMATION

CONTRECOLLAGE

MARQUAGE TEXTILE

BRODERIE

CONFECTION

LE SAVOIR-FAIRE FRANÇAIS



 11 Cité Louis Béguerie
64130 Mauléon-licharre

 05 59 28 11 91

 ats64@ats64.fr

 www.ats64.fr



**PYRÉNÉES
GASCOGNE**

Crédit Agricole de Mauléon
05 59 19 10 48

credit-agricole.Mauleon@lefil.com

Crédit Agricole de Tardets
05 59 19 16 20

credit-agricole.tardets@lefil.com

■ MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ■ BOIS COUVERTURE ■ ISOLATION
■ BÉTON CONTRÔLE ■ MENUISERIES ■ CARRELAGE



ETCHEGINTZA MATÉRIAYX

www.batiland.fr

■ *Siège social* : Route d'Oloron - 64390 Saint-Gladie

Tél. 05 59 38 51 41 - Fax 05 59 38 52 31 - E-mail etchegintza@batiland.fr

■ Agences : Chéraute - Tél. 05 59 28 16 18 / Navarrenx - Tél. 05 59 66 12 03 / Abos - Tél. 05 59 21 30 62

Télé
Cimes
rallyedescimes **COM**

**VOUS POSSÉDEZ DES DOCUMENTS ANCIENS
SUR LE RALLYE DES CIMES
(PHOTOS, VIDÉOS, ETC.)**

VOUS SOUHAITEZ APPORTER VOTRE TÉMOIGNAGE

CONTACTEZ-NOUS :

telecimes@ecuriedescimes.com



POLARIS BIDART ProduQuad 64

Zone artisanale de Bassilour

64210 Bidart

05 59 26 51 25 - 06 82 27 98 48

Coiffure Femmes - Hommes - Enfants

Sofi Coiff'

Nouvelle adresse
108 rue Victor-Hugo
64130 MAULÉON

05 59 28 04 92



GARAGE JOSÉ

Entretien/Réparation toutes marques

41 AV F. ET I. JOLIOT CURIE
64140 Ions

garage.jose@wanadoo.fr

05.59.32.06.17



LE GARDE-MANGER
DIRECT PRODUCTEUR

LA BOUTIQUE À LA FERME
8 chemin Oxobiet
64130 VIODOS-ABENSE-DE-BAS
05 59 28 09 46

LA BOUTIQUE À SAINT-PALAIS
17 rue Thiers
64120 SAINT-PALAIS



COSTA Daniel

ELIMINATION DES :

**Guêpes
Frelons
Frelons Asiatiques
7j / 7j**



3 Lotissement Basterreix
64130 MAULEON

Portable: 06.73.00.22.23
Fixe : 05.59.28.35.28

Station Elan



Annie & Serge

Carrere

64470 TARDETS

Tél. 05 59 28 59 90

Xibero Déco

*Peinture • Carrelage • Sanitaire
Revêtement Murs & Sols*



Z.A. Argouague - Route de Tardets
64130 LIBARENX
05 59 28 14 47 - 06 25 56 37 06
contact@xiberodeco.fr



**SAS
Jamboue**
constructions metaliques

SERRURERIE
BARPAGE
CHARPENTE
COUVERTURE

Route de Saint-Palais
64130 Espès-Undarain

Tel: 05.59.28.83.81
Fax: 05.59.28.81.12

Maid: Contact@sasjamboue.com

CARROSSERIE - TOLERIE - PEINTURE

Belhartz

S.A.R.L.



40, av. de l'Hippodrome
64130 MAULÉON

Tél.: 05 59 28 26 48

Fax: 05 59 28 11 45

**CARROSSIER
RÉPARATEUR**

Nif NICOLAO

M.A.N

Tel: 06 80 08 06 77

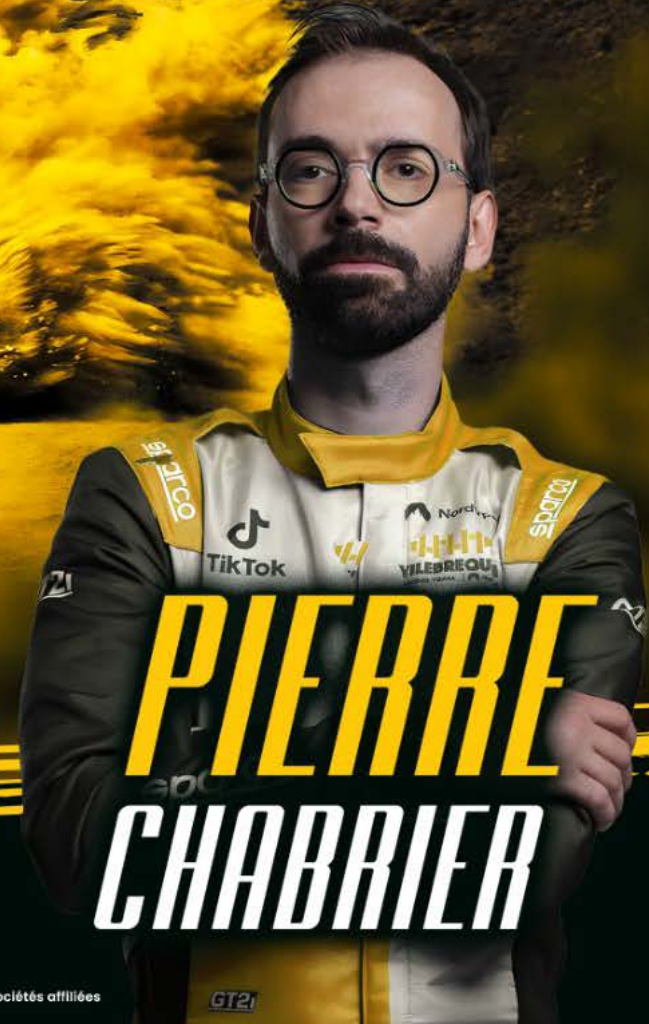
-TECHNIQUES du SPECTACLE -

SON - ECLAIRAGE - REGIE - PRESTATION - VENTE

Quad Bike Evasion

COGNAC *Racing*

Cimès
Le Rallye





SÉANCES | 6-7-8
DÉDICACES | SEPTEMBRE

**PIERRE
CHABRIER**

can-am

Au parc fermé du rallye
+ D'INFO SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX DE QUAD BIKE ÉVASION

FAIT AVEC AMOUR PAR AD ONE

  WWW.QUAD-BIKE-EVASION.COM

© MC et le logo BRP sont des marques de commerce de bombardier produit récréatif inc ou de ses sociétés affiliées

GT2



ETS VIGNEAU CASS'AUTO 64
2 RN 134 64870 ESCOUT
TEL : 05.59.38.52.53
MAIL: cassauto64@gmail.com

LE DRAPEAUX DES VAINQUEURS

Ils sont au nombre de 5 et seront le fil conducteur de cette édition 2024 du départ à l'arrivée. Ils suivent la réglementation du championnat de France définie par la FFSA et récompensent chaque vainqueur de catégorie.

Au moment des vérifications administratives, il sera demandé à tous les équipages de signer le drapeau de sa catégorie. Ainsi, ils représenteront vraiment l'ensemble des participants et accroîtront la grandeur de la victoire pour ceux qui les remporteront.

Comme l'avait initié Philippe Pérez, ces drapeaux seront remis au sommet de la dernière montée de la Madeleine.

Le cinquième drapeau est le drapeau de l'Ecurie des Cimes. Il est dédié au plus rapide du week-end toute catégorie confondue et son nom figurera sur notre palmarès. Ce drapeau escortera l'équipage le plus rapide, du sommet de la Madeleine jusqu'à la place de Tardets et lui sera décerné à la remise des prix.

Merci à Hélène et Christian Daguzan pour le design des drapeaux.

THE FLAGS OF THE WINNERS

There are 5 of them and they will be the guiding thread of this 2024 edition from start to finish.

They follow the rules of the French championship defined by the FFSA and reward each category winner.

At the time of administrative checks, all crews will be asked to sign the flag of their category. Thus, they will truly represent all the participants and increase the greatness of victory for those who win them.

As Philippe Pérez had initiated, these flags will be put back on the top of the last climb of the Madeleine.

The fifth flag is the flag of the Ecurie des Cimes. He is dedicated to the fastest of the weekend in any category and his name will be on our list. This flag will escort the fastest crew from the top of the Madeleine to Place de Tardets and will be awarded at the awards ceremony.

IRABAZDÜNEN BANDERAK

Badükezü 4 bandera , bat oto desberdin bakotsarentako, hori frantziako xapelgoraren arabera. Bandera horik emanik tüketzü irabazleer, Maidalenako azken igaranaldiaren ondotik.

5 geren bandera emanik dükezü, oto desberdinetan , zalerenik ebili den otoari.

Haren izena idatzirik dükezü gure xapeldünen zerrendan.

DÉCHETS

Spectateur, concurrent, assistant, bénévole, partenaire, curieux, touriste, ramasseur de champignon, promeneur ou extra-terrestre, peu importe qui vous êtes, une seule règle pour tous.

Merci de jeter vos déchets à la poubelle.

Chers concurrents, pour vous et vos équipes d'assistance, nous avons prévu une benne à chaque parc. Elle est uniquement destinée à recueillir les terres et boues souillées de vos véhicules. Merci de respecter les engagements que nous avons pris pour vous auprès des instances.

Montrons-leur que nous sommes tous responsables.

Spectator, competitor, assistant, volunteer, partner, curious, tourist, mushroom picker, walker or alien, no matter who you are, one rule for all.

Please throw your waste in the trash.

Dear competitors, for you and your support teams, we have provided a dumpster at each park. It is only intended to collect dirt and sludge from your vehicles. Thank you for respecting the commitments we have made to you with the authorities.

Let's show them that we're all responsible.



So egile, pharte harzaile, lagüntzak, kurios... denentako, arau bat : ezar ziren ondarkinak zikin untzilarat. Pharte harzalentako, ezarriko dizügü untzi handi bat parke bakoxtian. Behar düzüe urtuki

Untzi horrieta ziren otoak zikintü lur eta lohia.

Erremestiratzen zütiegü manu hunen errespetatziaz. Irakus dezagün algarrekin denak ardüradün girela.



AMBULANCES-TAXIS

MEINJOU

Secteur SAINT-PALAIS

Tél : 05 59 65 83 55



AMBULANCES-TAXIS

METAYER

Secteur BIDACHE

Tél : 05 59 56 43 43



COLLECTE HUILES
ALIMENTAIRES USAGÉES



PRESTATION TOTALEMENT GRATUITE

CAFÉ - BAR BRASSERIE DE L'EUROPE



BRASSERIE DE L'EUROPE



64130 MAULÉON - 05 59 28 02 35


Audrey
ARTISAN COIFFEUR
06 34 57 92 96

Place centrale - 64470 Tardets
RDV sur www.planity.com

 HUALDE


AMIANTE

DESAMIANTAGE

05 59 37 09 87

contact@hualde.fr



*A emporter
ou à consommer
sur place !
Terrasse cosy à l'arrière*

*Pour un meilleur service, Merci de
réserver vos pizzas bien à l'avance !*

Commandez de 10h à 21h30

Recette traditionnelle
d'Antan



**OUVERT TOUTE
LA SEMAINE**

12h00 à 14h30


18h00 à 22h00

SAUF LE MARDI

29, rue de la Soule
64130 CHERAUTE

07 58 45 98 45

09 84 25 10 32

 Pizza Italia chez Fausto

Siret: 552 800 176 00012

BUVETTES

En cas de soif et de faim, tout est prévu !

Pendant les 3 jours de course, il vous sera facile de vous restaurer sur chacune des spéciales. Les locaux se sont organisés pour vous. Voici où les trouver :

VENDREDI À LICQ ATHEREY :

Toute la journée chez Bouchet à proximité du parc d'assistance. Restauration dans les deux autres établissements que sont Alfitcha et Irrintzina.

Le soir, près de la salle des fêtes repas organisé par le comité des fêtes de Licq

SAMEDI

AZKUNAMENDI : l'ACCA de Charritte de Bas

SOHUTA : le comité des fêtes de Chéraute

ST GRÉGOIRE : le comité des fêtes d'Ordiarp

MAULÉON : toute la journée, le SAM Cycliste ainsi que l'ensemble des professionnels installés autour des animations prévues sur le fronton.

DIMANCHE

SATXAGA / LA MADELEINE : association Malta de Barcus

TARDETS : l'ensemble des établissements de la ville



Important

Merci de ne pas laisser de déchets dans la nature.

L'Ecurie des Cimes remercie l'ensemble des personnes qui se mobilisent et s'organisent pour vous servir à boire et à manger.

A notre manière, nous souhaitons participer à la vie associative du territoire. L'Ecurie des Cimes ne prend aucune part sur les recettes de chaque association. Ce point est essentiel pour nous.



BUVETTE AZKUNAMENDY



BUVETTE SOHUTA



BUVETTE ST GRÉGOIRE

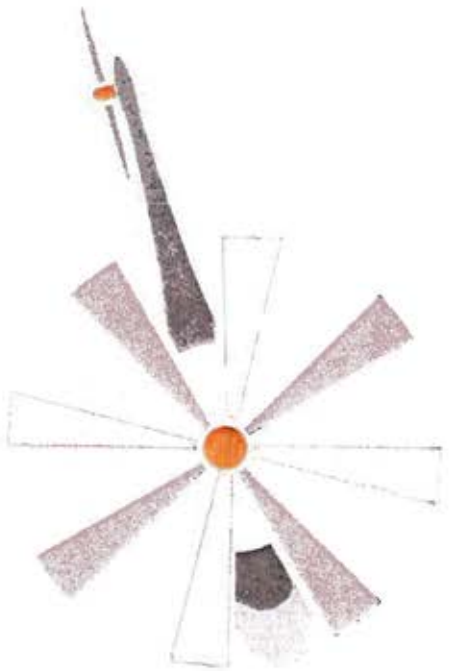


BUVETTE MADELEINE HAUT



BUVETTE MADELEINE MALTA





SAS - **LOPEZ** - PAUL

MECANIQUE de PRECISION

Mécanique Automobile (Auto, PL, Moto, Agricole)

Rectification Culasse, Rectification
Soupape, Banc d'épreuve pour
étanchéité, Réalésage cylindre.



Mécanique Diverses

Ajustage, Polissage, Ragréage, Sablage,
Soudure, Nettoyage à Ultrason, Seringage,
Bains de décontamination, Echange filets
rapportés, Douillage...



Contrôle dimensionnel

Tridimensionnelle Tesa Micro-hite,
Comparateur, Micromètre...



Contactez-nous pour nous faire part
de votre demande et nous mettrons
nos équipes à votre disposition
afin de trouver la meilleure solution de réparation.

exact[®]

F R A N C E



Graphisme © Tizien Corinne

Solutions de gestion des fluides pour **VÉHICULES SPÉCIAUX**

contact@exactfrance.com - exactfrance.com

04 67 47 03 83



Tél : 05 59 39 74 74
Fax : 05 59 39 55 19

3, avenue Charles Peyrou - Parc d'activités Lanneretonne
64400 OLORON-SAINTE-MARIE



AUBERGE DE L'ÉTABLE

HÔTEL RESTAURANT BAR

LE BOURG - 64470 MONTORY

Tél. : +33 5 59 28 69 69
Fax : +33 5 59 28 69 78
Web : www.auberge-etable.com
Mail : contact@auberge-etable.com



GARAGE LARRAGNEGUY SARL
Mécanique - Carrosserie - Vente VN VO
Alos 64470 Tardets



Tél : 05 59 28 53 21
Fax 05 59 28 72 83



SADT AUTO PIÈCES

DÉPANNAGE 24H/24 - 7J/7

☎ 05 59 32 84 37

Magasin pièces détachées
et pneumatiques

☎ 05 59 32 80 78

Z.INDUSPAL 64140 LONS-PAU Fax: 05 59 32 84 95 Mail: administration@sas-sadt.com

BUVETTES

In case of thirst and hunger, everything is in place!

During the 3 days of race, it will be easy to eat on each of the stages. The locals have organized for you. Here's where to find them:

FRIDAY AT LICQ ATHEREY:

All day at Bouchet near the assistance park. Catering in the two other establishments are Alfitcha and Irrintzina. In the evening, near the hall of the banquet organized by the committee of the festivities of Licq

SATURDAY:

AZKUNAMENDI : the ACCA of Charritte de Bas

SOHUTA : lthe committee of the Cheraute celebrations

ST GRÉGOIRE : the committee of the Ordiarp celebrations

MAULÉON : all day, the SAM Cyclist and all the professionals installed around the animations planned on the pediment.

SUNDAY

SATXAGA / LA MADELEINE : association Malta de Barcus

TARDETS : all the establishments in the city



Important

Please do not leave any waste in the wild.

The Ecurie des Cimes thanks all the people who are mobilizing and organizing to serve you food and drink.

In our way, we want to participate in the associative life of the territory. The Ecurie des Cimes does not take any part in the recipes of each association. This point is essential for us.



BUVETTE AZKUNAMENDY



BUVETTE SOHUTA



BUVETTE ST GRÉGOIRE



BUVETTE MADELEINE HAUT



BUVETTE MADELEINE MALTA



CARROSSERIE DU LAGOUE

Réparations peinture et vitrages véhicules neufs et d'occasion
thermiques et électriques

6 Chemin du Lagoué, 64230 Poey-de-Lescar
05 59 60 62 38
carrosseriedulagoue@gmail.com

 **LA BARCUSIENNE** 

Sarl L&D

Boucherie - Charcuterie

Didier LAUR

Julien DUBOURDIEU
boucheriecharcuterielehardoy@gmail.com

05 59 28 90 05 - 64130 Barcus

Convivial & Traditionnel

Café - Restaurant

AUBERGE BERRIEX



Route Pierre Saint-Martin - 64560 SAINT ENGRACE - 05 59 28 60 54 / 06 31 46 00 32



TotalEnergies

**SARL PIERRE GUIRAUD ET FILS
AVENUE DU MAL DE LATTRE DE TASSIGNY
64400 OLORON SAINTE MARIE**

**TEL : 05 59 39 40 67
MAIL : GUIRAUD.TOTAL@ORANGE.FR**

MENDILILIA TAPAS


RESTAURANT BAR TAPAS TRAITEUR

OUVERT 7/7 DE 9H00 À 23H00

MENU DE JOUR EN SEMAINE LE MIDI
ENTRÉES ET DESSERTS EN LIBRE SERVICE

CARTE BURGERS / SALADES

SOIRÉE MUSICALES TOUS LES MOIS !

 MENDILILIA TAPAS TAPAS

 MENDILILIA_TAPAS

9 cité Saint Jean 64 130 Mauléon-
Licharre
09 83 36 43 43



**84 Haritx Handiko Bidea
64560 LARRAU**

**Tel : 0608379617
Email : contact@hur-xenda.fr**

BUVETTES

Gose edo egarri balin bazide

3 egünetan aisa atzamanen düzie jateko eta edateko, lasterkaldi güne desberdin elibatetan :

OSTIRALEAN, LIGIN

Bouchet-enian, Alfitchan eta Irrintzina ostatüan, egünaldi osuan. Arratsaldian, aiharia eskolako jostaleküan, besta alkartiak antolatürük

NESKANEGÜNEAN

AZKÜNAMENDIN (Xarrikota peko ihizteka alkartia),
SOHÜTAN (Sohütako besta alkartia),
SAN GREGORI (Urdiñarbeko besta alkartia),
MAULEN (SAM biziklela alkartia eta ostatü ororetan)

IGANDEAN

MAIDALENA ZOLAN (Barkoxeko Malta alkartia),
ATHARRATZEN (ostatü ororetan)



Important

Hola, Ecurie des Cimes-ak güneko alkarteak lagüntzen dütü eta erremestiratzen beren parteliartasünaz .



BUVETTE AZKUNAMENDY



BUVETTE SOHUTA



BUVETTE ST GRÉGOIRE



BUVETTE MADELEINE HAUT



BUVETTE MADELEINE MALTA





PY TOITURE

PALOQUE Yan

Couverture - Zinguerie - Charpente - Isolation

paloqueyan@gmail.com

64170 Serres Sainte Marie

www.yanpaloque.wix.com/pytoiture



PLACE CENTRALE
64470 TARDETS SORHOLUS

05 24 34 13 69
ETXEGORRIA64470@HOTMAIL.COM



Fer · Bois · Epoxy
ETCHEGOYHEN
création

06 43 37 03 09 contact@etchegoyhen-creations.fr

NOOCIBÉ

LA BEAUTÉ PARTAGÉE

CARREFOUR LESCAR • AUCHAN PAU • GÉANT LONS • OLORON SAINTE-MARIE

SDE
Etanchéité

Jean-Yves DUBOIS
06 51 73 82 67

2 avenue de Belzunce
64130 MAULÉON

Laü Haizetan
64210 BIDART

64sde@sdeetancheite.fr



THE BRITS



Les « Britanniques » se sont aventurés pour la première fois sur votre Rallye emblématique au milieu des années 1970, nos premiers arrivants étaient John Pugh et John Williams dans un Haflinger.

Et depuis 1980, au moins un de nos équipages a terminé chaque année, y compris les récentes années difficiles de Covid.

En 2023, le Gallois Chris Bird a terminé 3e, complétant toutes les places du podium après la tristement célèbre victoire de 1983 de Pat Willis et Roberto Aliperti, soutenus par Alvin Smith et Pete Wilkins qui sont arrivés 2e. Alex Cole et Dan Williams ont également terminé 2e lors de leur année de championnat en 2006.

Nous aimons collectivement la montagne (nous attendons avec impatience le retour d'Iraty), les Basques, l'Ecurie, nos nombreux amis et rivaux, l'ambiance et chaque année en plus d'applaudir les gagnants, nous célébrons aussi entre nous qui a été le meilleur des Britanniques cette année ?

Merci à l'Ecurie de la part de nous tous.

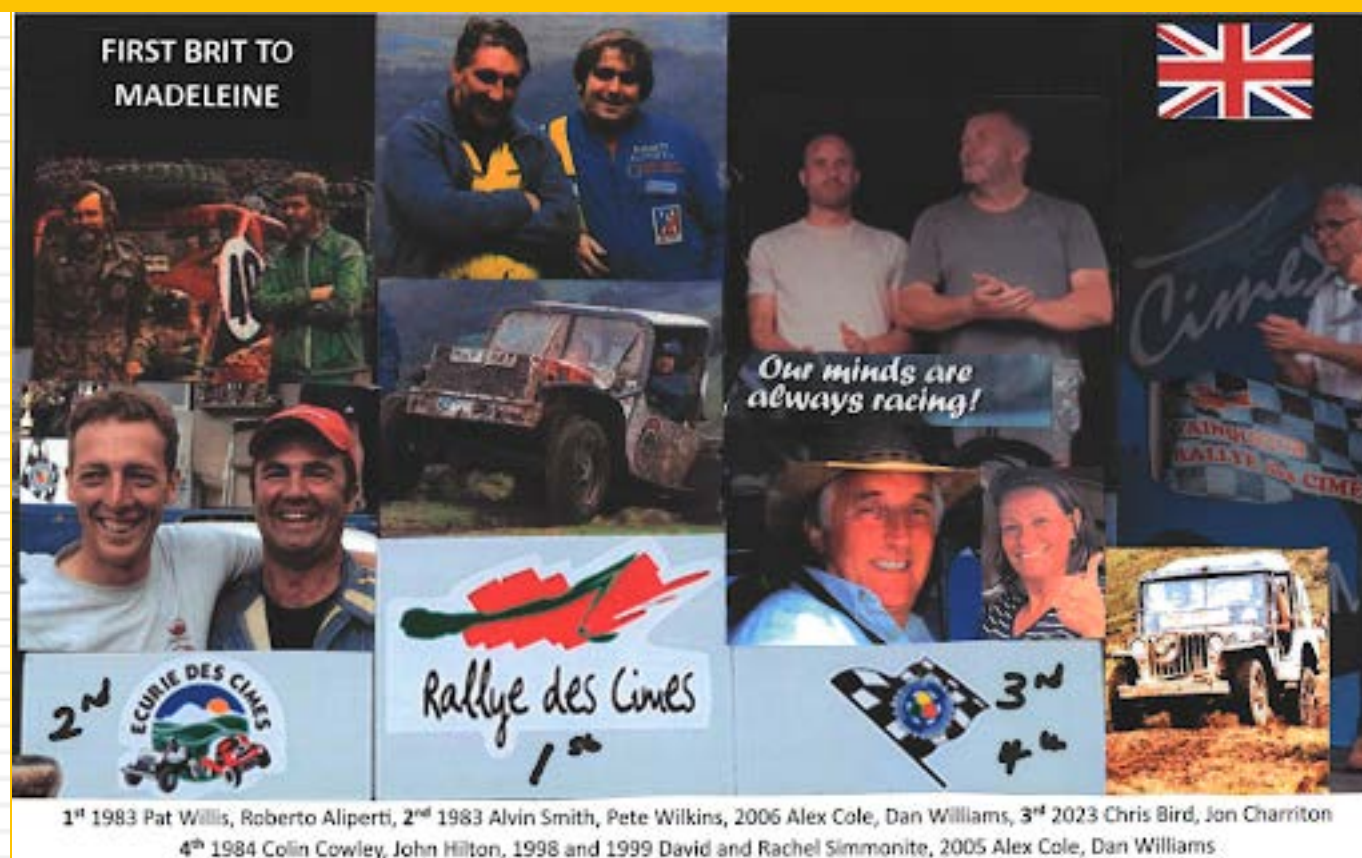
The "Brits" first ventured to your iconic Rallye in the mid 1970's, our first finishers were John Pugh and John Williams in a Haflinger.

And since 1980 at least one of our crews has finished every single year including the recent challenging Covid years.

In 2023 the Welshman Chris Bird finished 3rd completing all of the podium places following the infamous 1983 win by Pat Willis and Roberto Aliperti, backed up by Alvin Smith and Pete Wilkins coming 2nd. Alex Cole and Dan Williams too finished 2nd in their championship year of 2006.

We collectively love the mountains (we await with impatience the return of Iraty), the Basques, the Ecurie, our many friends and rivals, the ambiance and each year as well as applauding the winners we also celebrate amongst ourselves "who was the best of the Brits this year?"

CFRTT			
Year	Driver	Navigator	Position
1976	John Pugh	John Williams	20th
1977			
1978			
1979			
1980	Alvin Smith	Pete Wilkins	5th
1981	Colin Cowley	John Hilton	23rd
1982	Pat Willis	Alvin Smith	5th
1983	Pat Willis	Roberto Aliperti	1st
1984	Colin Cowley	John Hilton	4th
1985	Phil Bond	Ian Hutchinson	21st
1986	Colin Cowley	John Hilton	9th
1987	Alvin Smith	Pete Wilkins	7th
1988	Russell Ridley	Roberto Aliperti	10th
1989	Russell Ridley	Peter Hammond	5th
1990	Russell Ridley	Peter Hammond	5th
1991	Robin Clarkson	Tony Foster	12th
1992	Alvin Smith	Kathy Horniblow	7th
1993	Chris Marlow	Mick Stephani	31st
1994	David Simmonite	Rachel Simmonite	5th
1995	David Simmonite	Rachel Simmonite	6th
1996	Russell Ridley	David Hartley	5th
1997	Chris Hammond	Neil Wakefield	5th
1998	David Simmonite	Rachel Simmonite	4th
1999	David Simmonite	Rachel Simmonite	4th
2000	Stephanie Simmonite	Rachel Simmonite	6th
2001	Stephanie Simmonite	Rachel Simmonite	8th
2002	David Simmonite	Rachel Simmonite	6th
2003	Terry Banyard	Chris Brennan	6th
2004	Alex Cole	Jean-Yves Pinson	5th
2005	Alex Cole	Dan Williams	4th
2006	Alex Cole	Dan Williams	2nd
2007	Terry Banyard	Chris Brennan	8th
2008	Chris Hammond	Amanda Hammond	9th
2009	Chris Hammond	Amanda Hammond	9th
2010	Mark Budgen	Claire Budgen	10th
2011	Dan Lofthouse	Jonny Koonja	9th
2012	Justin Birchall	Ross Butterworth	9th
2013	Terry Banyard	Chris Brennan	12th
2014	Terry Banyard	Chris Brennan	7th
2015	Robin Clarkson	Andrew West	11th
2016	Chris Bird	Amanda Hammond	8th
2017	Robin Clarkson	Rebecca Clarkson	13th
2018	Justin Birchall	Aston Cox	8th
2019	Russell Ridley	David Hartley	23rd
2020	Russell Ridley	David Hartley	20th
2021	Chris Bird	Anthony Brinkman	6th
2022	Russell Ridley	David Hartley	36th
2023	Chris Bird	Jon Charriton	3rd



1st 1983 Pat Willis, Roberto Aliperti, 2nd 1983 Alvin Smith, Pete Wilkins, 2006 Alex Cole, Dan Williams, 3rd 2023 Chris Bird, Jon Charriton
4th 1984 Colin Cowley, John Hilton, 1998 and 1999 David and Rachel Simmonite, 2005 Alex Cole, Dan Williams

4x4			
1993	Mike Wolfe	David Hartley	20th/DSQ
2013	Andy Sargeant	Matthew Cooper	45th
2014	Andy Sargeant	Andrew Graham	32nd
2015	Henry Webster	Joel Haylock	40th
2016	Guy Thompson	Deborah Dann	52nd
2017	Guy Thompson	Deborah Dann	36th
2019	Andy Sargeant	Chris Hammond	32nd
2021	Andy Sargeant	Chris Hammond	39th

SSV			
2015	Matt Harrison	Dan Upton	34th
2016	Matt Harrison	Richard Kershaw	38th
2017	Brian Farmer	Richard Rawlinson	29th
2018	Brian Farmer	Richard Rawlinson	54th
2019	Brian Farmer	Mark Shaw	38th

GARAGE CATALAA

Entretien et réparation toutes marques
climatisation, diagnostic électronique, entretien

23 rue du soleil
64400 Oloron Ste Marie

Tél : 05-59-39-92-36
garage.catalaa@wanadoo.fr
www.garage-catalaa.fr

BOSCH
Service

Car Service

Nous faisons tout
pour votre voiture.



Chez Germaine

Hôtel/Restaurant

18 route de Josbaig, 64400 GEÛS D'OLORON
05 59 88 00 65 ♦ contact@chezgermaine.fr

Ent^{se} **CARRÈRE**
Electricité
Générale



☎ **06 83 23 35 25**

SN VIGNALATS
FERMETURES DU BÂTIMENT

Zone Indupal - Avenue Joliot Curie - 64140 LONS
☎ **05 59 72 12 95 -**

BOIS • ALU • PVC



COSTA MENUISERIE

INTÉRIEUR & EXTÉRIEUR

06 29 05 90 17 • COSTAMENUISERIE@GMAIL.COM
5 ROUTE STE HÉLÈNE 64400 ORIN

Amañilili

Artisan Fleuriste

64470 Tardets Sarhalus

05.59.28.74.06

artisan.fleuriste@amannilili.fr

Ets BARRAQUE Germain

Mécanique Générale & Précision



Certifications ISO 9001
ISO 9100

18, rue de la Carrère - 64230 MAZEROLLES
Tél : 05 59 77 10 29 - Fax : 05 59 77 10 87
Mail : ets.barraque@wanadoo.fr

SALON DE COIFFURE

L'entracte

Horaires d'ouverture :

Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 9h-18h30
Samedi : 8h-12h

SUR RENDEZ-VOUS

05 59 28 73 99 Place Centrale · 64470 Tardets

Boutique M'AUDE

Prêt à porter

Place Principale 64470 Tardets
05 24 34 17 62



EF METAL-CREA

**CHAUDRONNERIE / SOUDURE
ACIER - INOX - ALUMINIUM - TITANE**

**CONCEPTION D'ÉCHAPPEMENTS
SUR MESURE**


**ÉLÉMENTS CHÂSSIS (ARCEAUX,
TRAINS ROULANTS, SUPPORTS
MOTEURS...)**

DÉCOUPE LASER / JET D'EAU



[efmetalcrea](https://www.instagram.com/efmetalcrea)



 06 44 23 71 03

 64190 Préchacq-Josbaig

 ef.metalcrea@gmail.com

 efmetalcrea.fr



ECONOMIE DE LA CONSTRUCTION
O.P.C. - ECO ACCESSIBILITÉ - A.M.O.
MAÎTRISE D'ŒUVRE D'ÉXECUTION

64200 BASSUSSARRY
TEL : 05 59 23 81 70
EMAIL : TSA@TSA-ECONOMIE.COM
WWW.TSA-ECONOMIE.COM

RENT CAR

TOUTES LES ROUTES MÈNENT À RENT A CAR



AGENCE DE PAU
05 53 40 16 77

AGENCE DE TARBES
05 62 94 16 32

AGENCE DE DAX
05 58 74 02 07

AGENCE DE MONT DE MARSAN
05 58 76 76 07

PROCHE, CHER

rentacar.fr
08 881 700 200



Confiez-nous
votre
projet



www.arla.fr

CONSTRUCTION MÉTALLIQUE / DÉSAMANTAGE
ÉCHAFAUDAGES / MAÇONNERIE



IDAUX-MENDY
05 59 28 09 26



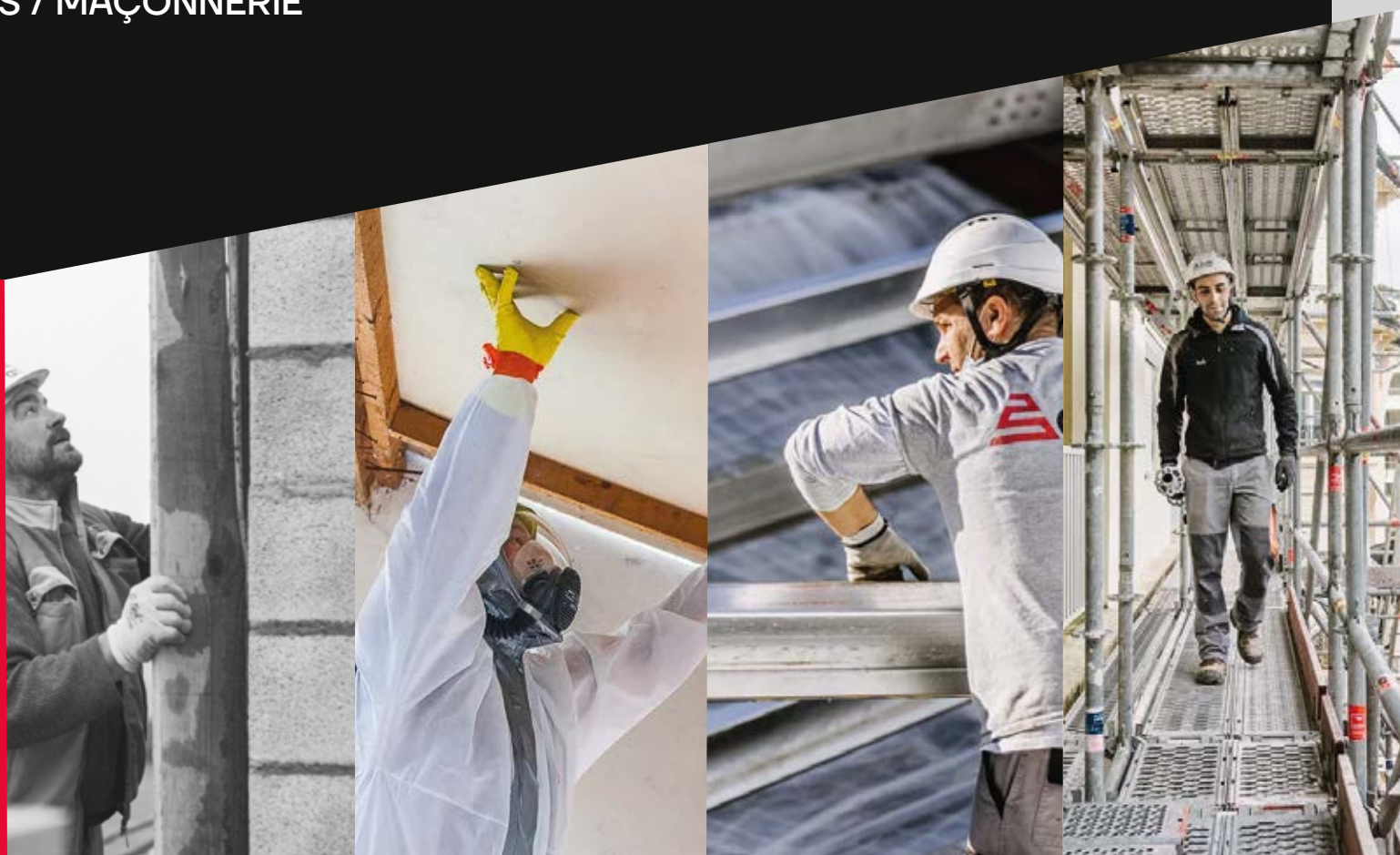
LAHONCE
05 59 59 60 41



LAHONCE
05 59 59 60 41

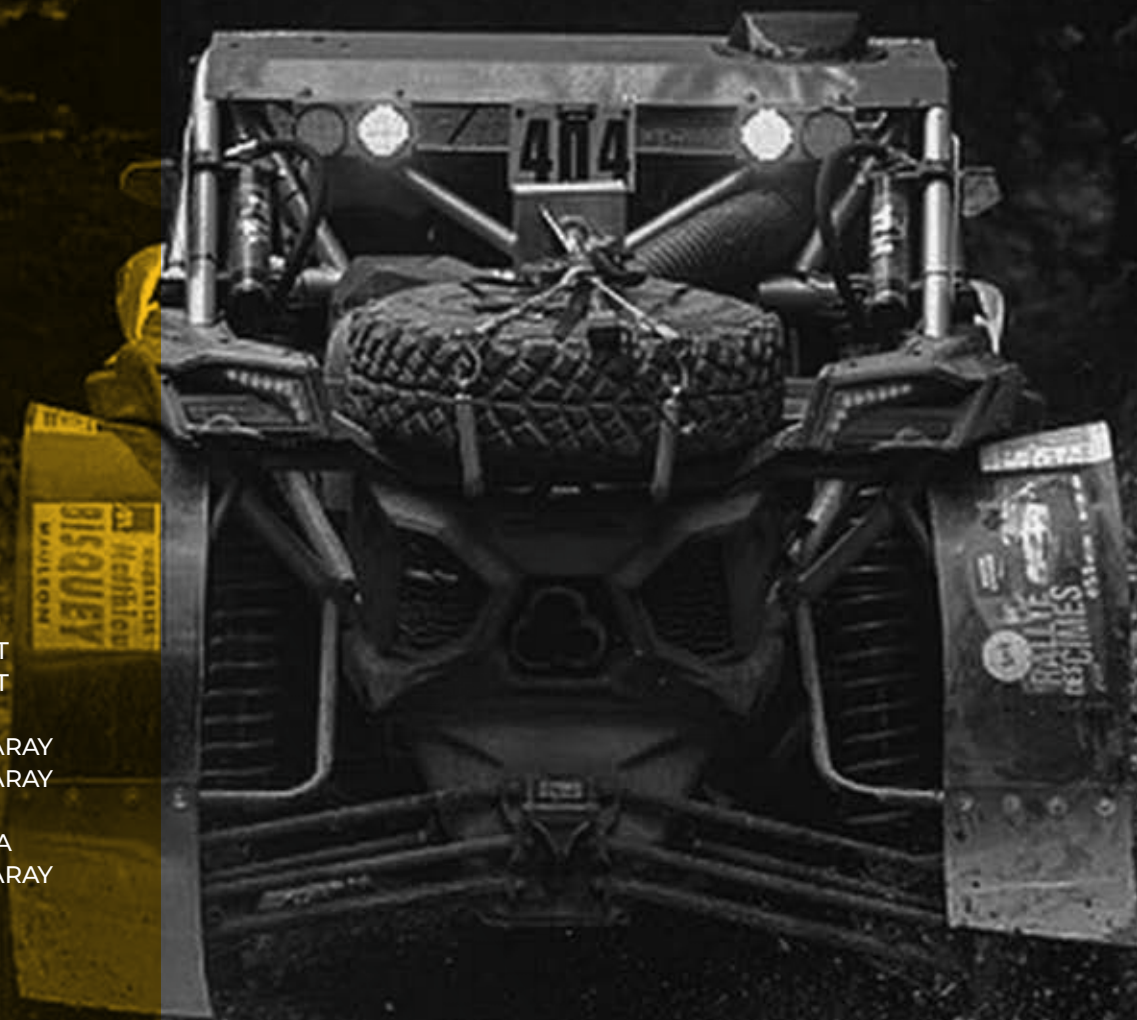


LALUQUE
05 58 57 92 04



PALMARÈS PRIZE LIST SARIAK

1951	Sauveur BOUCHET	1990	Pierre PHILIPPE
1952	Francisco LAPIEZA	1991	Éric BRIAVOINE
1953	Guillaume BOUCHET	1992	Claude ARNOUX
		1993	Jean AGUERRE
1960	Marcel RICARTE	1994	Joseph IRIBAREN
1961	Arnaud BOUCHET	1995	Claude ARNOUX
1961	Jugé ETCHECOPAR ex aequo	1996	Joël CLEVENOT
1962	Jean IRIART	1997	Patrice COUILLET
1963	Jugé ETCHECOPAR	1998	Patrice COUILLET
1964	Robert LEGRAND	1999	Patrice COUILLET
1965	Jean IRIART	2000	Hervé SERVIERE
1966	Roger GOSSIN	2001	Daniel FAVY
1967	Roger GOSSIN	2002	Patrick POINCELET
1968	Lucien COLLET	2003	Patrick POINCELET
1969	Arnaud BOUCHET	2004	Anicet GARICOIX
1970	Robert LEGRAND	2005	Patrick ORHATEGARAY
1971	Lieutenant de LANTIVY	2006	Patrick ORHATEGARAY
1972	Jugé ETCHECOPAR	2007	Anicet GARICOIX
1973	Thierry de MONCORGE	2008	Sébastien URRUTIA
1974	Yves PACHIAUDI	2009	Patrick ORHATEGARAY
1975	Yves PACHIAUDI	2010	Anicet GARICOIX
1976	Yves PACHIAUDI	2011	Didier IRIBAREN
1977	Georges DEBUSSY	2012	Louis DRONDE
1978	Yves PACHIAUDI	2013	Louis DRONDE
1979	Jean AGUERRE	2014	Louis DRONDE
1980	Jean AGUERRE	2015	Louis DRONDE
1981	Pierre GARNIER	2016	Louis DRONDE
1982	Dominique BIDART	2017	Louis DRONDE
1983	Pat WILLYS	2018	Louis DRONDE
1984	Joseph IRIBAREN	2019	Jean GARICOIX
1985	Yves PACHIAUDI	2020	Maxime FOURMAUX
1986	Jean AGUERRE	2021	Loïc COSTES
1987	Éric BRIAVOINE	2022	Jérôme HÉLIN
1988	Yves PACHIAUDI	2023	Stéphan BARTHE
1989	Éric BRIAVOINE		



LABORDE

TRAVAUX PUBLICS - CARRIERES - BETON

WWW.STE-LABORDE.FR



 **LABORDE**  **VIGNEAU**  **ASPE BETON
CONTROLE**



VÉHICULES ANCIENS

Depuis plusieurs années, un groupe de passionnés se retrouve le quatrième dimanche du mois sur le fronton de Viodos. Créé à l'initiative de Jean-Paul Ladegaillerie, Amandio Fugas et Jean-François Elissiry, ce rassemblement permet à une quinzaine de passionnés d'exposer leurs véhicules anciens et de partager expériences et conseils sur la remise en état et la conservation de ces voitures. 2CV, Renault 4, Simca Chambord, Alpine et autres font la joie des visiteurs qui retrouvent les voitures de leur enfance et ont souvent mille anecdotes à partager.

Ce groupe se rend également aux diverses concentrations qui ont lieu dans la région. Ils seront sur la place de Tardets le dimanche 8 septembre, entre 10h et 13h. Chacun pourra ainsi admirer ces autos anciennes qui font aujourd'hui partie du patrimoine.

VINTAGE CARS

For several years, a group of enthusiasts has been meeting every 4 sundays of the month on the fronton of Viodos. Initiated by Jean-Paul Ladegaillerie, Amandio Fugas and Jean-François Elissiry, this gathering allows some fifteen enthusiasts to exhibit their old vehicles and share experiences and advice on the restoration and conservation of these cars. Citroën 2CVs, Renault 4, Simca Chambord, Alpines and others vintages delight visitors who get to see again the cars of their youth and often have a thousand souvenirs to share.

This group also drives to the various gatherings that take place in the area. They will be on the Place de Tardets on sunday, September 8, between 10 a.m. and 1 p.m. For all to admire these old cars now part of our heritage.

OTO ZAHAR

Urthe zunbaitez geroztik, jente elibat juntatzen dütützü Bildozeke arrabotian hilabeteko laugaren igantean. Jünta horietan, erakusten dititzie bere oto zaharrak eta phartekatzen dititzie beren esperiantziak eta beren konseiliak oto horien ara ebilarazteko eta konserbatzeko.

So egilek aurkitzen dizie plazer handi batekilan bere haur denborako otoak eta kontaktzen dititzie beren oroitzapenak.

Züek ere, ikusten ahal dütützüe oto horiek, Atharratzeko plazan, setemeko 8 an, igante gozian 10 eta 13 orenen artian.



CHERS PARTICIPANTS

Votre venue à tous reste notre première récompense. Votre confiance en notre travail, en notre préparation nous booste année après année.

Si pour vous, tout est un peu plus long, un peu plus dur aux Cimes, c'est aussi le cas pour nous autres les organisateurs. En même temps, n'est ce pas cela qui nous stimule tous ? C'est dans cet esprit des Cimes que nous puisons et dans laquelle nous avons trouvé la force, le courage, ou peut être la folie de proposer un programme inédit pour cette année. Si les déceptions sont cruelles après tant d'investissement, la joie de la victoire, ou simplement la joie de franchir le dernier sommet après trois jours de course déclenche des émotions décuplées. Nous pouvons vous assurer que vos visages joyeux et expressifs ou émus, tout en retenue, suffisent à nous faire plaisir. Et si c'était simplement cela aussi les Cimes ?

Alors, afin de n'oublier personne, nous n'allons citer personne. Sachez simplement que, quel que soit votre véhicule, votre talent, votre histoire, votre classement, l'Écurie des Cimes et l'ensemble des personnes qui ont contribué à la mise en place de cette 68e édition vous remercient tous et toutes.

Prenez tous votre dose de montagne !

Bon rallye

DEARS COMPETITORS

Your coming, each of you, remains our first reward. Your trust in our work, in our preparation, boosts us year after year.

If for you, everything is a little longer, a little harder at the Cimes, it is also the case for us organizers. Well though, hard things aren't that what moves us all? It is from this spirit, that of the Cimes that we draw our resource and in which we have found strength, courage, and perhaps the madness to imagine a new program for this year.

If the disappointments are cruel after so much investment, the joy of victory, or simply the joy of crossing the last summit after three days of racing triggers tenfold emotions. We can assure you that your joyful and expressive or emotional faces, while restrained, are enough to please us. And if it was simply that too the Cimes ?

So, in order not to forget anyone, we are not going to mention anyone. Just know that, whatever your vehicle, your talent, your history, your ranking, the Écurie des Cimes and all the people who contributed to the setting up of this 68th edition thank you all.

To everyone, take your mountain dose !

Good rally

ARIZALE ADIXKIDEAK

Züren saldoan ikustez egün bibilkaturik, hori da gure lehen plazera.

Zuren konfidantxak deikü urthe oroz aitzina lanian aritzeko imbeia emaiten.

Zuer mendi tiniak gero eta gaitzago balinbazaitzue, jakin ezazue guretako ber gaiza dela. Bena gaitztartzün horrek deikü emaiten aurtenko egitarau berhegi aren antolatze indarra.

Hiru egün horiek ekarten düe bai lan, nigar, edo alegrantzia, irabazi onduan edo azken tinia igaran ondua. Eta hori balitz arren « Mendi tiniak » ?

Bihotz bihotzetik eskertzen zütüegü, bai aritzalek, bai lagüntzaleak, aurtenko parte hartzean gatik.

Untsa goza

REMERCIEMENTS

73 ans d'histoire ne peuvent se résumer en une page ou en quelques lignes et ne peuvent se réduire à quelques personnes.

Avant nous, ils ont été des dizaines et des dizaines à se succéder pour perpétuer cette grande aventure qu'est le Rallye des Cimes. A travers les époques, ils ont su rassembler, adapter, mobiliser.

Qu'ils en soient tous ici remerciés.

Sans doute plus que jamais aujourd'hui, le Rallye des Cimes nécessite une multitude de soutiens, de collaboration. Pour que s'élance la première voiture, ce sont des centaines de personnes qui ont oeuvré. L'écurie des Cimes tient donc à remercier les participants, les partenaires, les élus et représentants de l'état, les propriétaires, les syndicats, les bénévoles et le public, sans qui tout cela aurait beaucoup moins de valeur.

Merci à tous pour votre soutien et votre fidélité. Ensemble, préparons les prochains Rallyes des Cimes.

Écurie des Cimes : Composition du bureau

Président Félix BOSOM ;

Vice Président J Luc JAURY ;

Trésorier Pierre Etchecopar ;

Trésorier adjoint Christophe Arosteguy ;

Secrétaires Félix Laxague assisté de Maïana Caire ;

Le Président et l'équipe du Rallye des Cimes remercient l'ensemble des partenaires et toutes les personnes qui ont apporté leur contribution...

THANKS

73 years of history cannot be summed up in just a page or a few lines neither can it be reduced to a few people.

Before us, they were dozens and dozens to follow each another in order to perpetuate this great adventure that is the Rallye des Cimes. Through the ages, they have been able to gather, adapt, mobilize.

May they all be thanked here.

Undoubtedly more than ever today, the Rallye des Cimes requires a multitude of support and collaboration. For the first car to take off, hundreds of people have worked. The Ecurie des Cimes would therefore like to thank the participants, the partners, the officials and public representatives, the owners, the unions, the volunteers and the public, without whom all this would have much less value.

Thank you all for your support and loyalty. Together, let's prepare the Rallye des Cimes to come.

Un grand merci à TV CIMES Annette et Félix LAXAGUE, Hélène et Christian DAGUZAN, Michel BIDART et André DALGALARONDO, Marie-Jo CAPDEVIELLE, Pantxo, aux photographes André DALGALARRONDO, PixOffRoad, Tom VOITURIER, Karine CAZENAVE, Guillaume URIARTE, LRG Média, ainsi que toutes les personnes qui ont contribué à la création de ce programme.

ESKERRAK

73 (hirutan hogeita hamabi) urte istoria ez da herroka zunbaitzez aipatzen ahal.

Gü beno lehen, hanitxek « Rallye » delakoa junarazi düe. Jakin üken düe jenten algarretatzen eta algarrekin lan egiten. Gure eskerrak deneri.

Egünko egünian « Rallye »ak, sekula beno haboro, hanitxek lagüngoaren beharra badü. Lehen otoaren partiarazteko , jentek ehünka lanian erauntsi düe.

« Écurie des Cimes » delakoak eskertü nahi dütü parte harzaleak orro, hautetxiak, zindikatak, lür jabeak eta publikoa.

Mila esker orroer züen lagüngoarentako. Algarreki presta ditzagun aitzinarako « Rallye » ak.

Graphisme : Sarea Communication
Impression : Martin Impression
Imprimé en France avec le Label
IMPRIM'VERT - CIF : B710 04 253



TOUS LES EMBALLAGES ET PAPIERS SE TRIENT !

Pour tout savoir, téléchargez
l'appli Guide du Tri !



  @communautePB
communaute-paysbasque.fr

 **pays
Basque**
euskal
Herria

COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION

HIRIGUNE
ELKARGOA